

# Calle MAYOR 44

PUBLICACION QUINCENAL DE INFORMACION GENERAL • ZONA DE ESTELLA • Nº 44 • Del 24 de FEBRERO al 9 de MARZO

## Aprobado el presupuesto del Ayuntamiento de Estella: 1.595 millones



**25%**  
DESCUENTO

**OFERTA UNICA**  
SOLO POR CUATRO DIAS SU PEUGEOT A PRECIO EXCEPCIONAL  
**NO DEJE PASAR ESTA OPORTUNIDAD**

*Hasta el 28 de febrero límite de matriculación*

*Unidades limitadas*

**Automóviles MARCO**  
ESTELLA • ☎ 55 00 76



# AGENDA TELEFONICA

AYUNTAMIENTO DE ESTELLA .....	54 63 63
POLICIA MUNICIPAL .....	092
ESTACION DE AUTOBUSES .....	55 01 27
CENTRO DE SALUD .....	55 07 37
HOSPITAL (ESTELLA).....	54 80 00
DYA .....	27 70 00
CRUZ ROJA .....	55 10 11
BOMBEROS .....	55 03 61
GUARDIA CIVIL .....	55 44 54
INEM .....	55 07 12
MANCOMUNIDAD DE AGUAS DE MONTEJURRA .....	55 27 11
FENSA .....	55 02 88
CORREOS Y TELEGRAFOS .....	55 17 92
CUARTEL MILITAR .....	55 05 54
BIBLIOTECA PUBLICA .....	55 48 10
ASOCIACION DE COMERCIANTES DE ESTELLA-LIZARRA .....	54 60 70

CASA DE CULTURA .....	55 17 47
COLECTIVO CULTURAL "ALMUDI" .....	55 17 47
CONSERVATORIO DE MUSICA .....	55 44 08
OFICINA DE TURISMO .....	55 40 11
LA ESTELLESA S.A. ....	55 01 27
MUSEO GUSTAVO DE MAEZTU .....	54 60 37
HACIENDA FORAL .....	55 42 11
AYUNTAMIENTO DE ABARZUZA .....	52 00 06
AYUNTAMIENTO DE ALLO .....	52 30 12
AYUNTAMIENTO DE ARRONIZ .....	53 71 06
AYUNTAMIENTO DE AYEGUI .....	55 19 31
AYUNTAMIENTO DE CIRAUQUI .....	34 02 79
AYUNTAMIENTO DE DICASTILLO .....	52 70 06
AYUNTAMIENTO DE LOS ARCOS .....	44 10 04
AYUNTAMIENTO DE MAÑERU .....	34 04 79
AYUNTAMIENTO DE OTEIZA .....	54 31 28
AYUNTAMIENTO DE VILLATUERTA .....	54 11 75
AYUNTAMIENTO DE ZUDAIRE .....	53 90 08

MONASTERIO DE IRACHE .....	55 44 64
AEROPUERTO / AVIACO .....	31 75 12
ESTACION DE RENFE .....	12 69 81
HOSPITAL PROVINCIAL .....	10 21 00
RESIDENCIA VIRGEN DEL CAMINO .....	10 94 00
POLICIA .....	091
POLICIA FORAL .....	088
TRAFICO (ESTELLA) .....	55 01 97
SERVICIO DE CARRETERAS DE DIPUTACION .....	10 75 00
S.O.S. / AMBULANCIAS BOMBEROS / CRUZ ROJA .....	088
TELEFONO DE LA ESPERANZA .....	23 70 58
ALCOHOLICOS ANONIMOS .....	24 24 44
ASOCIACION DE CONSUMIDORES DE NAVARRA "IRACHE" .....	54 66 66
JUZGADO PRIMERA INSTANCIA Nº1 .....	55 01 93
JUZGADO PRIMERA INSTANCIA Nº2 .....	55 02 94

## FARMACIAS DE GUARDIA

*Las guardias comienzan a las 9 de la mañana y terminan a las nueve de la mañana del último día.*

<b>Farmacia ESPARZA</b>	<b>Del 19 al 26 de febrero</b>
<b>Farmacia PASCUAL</b>	<b>Del 26 de febrero al 5 de marzo</b>
<b>Farmacia DIAZ</b>	<b>Del 5 al 12 de marzo</b>
<b>Farmacia MANSO</b>	<b>Del 12 al 19 de marzo</b>

## Bar BATXETAS

Estudios de Gramática, 1  
Tfno: 55 00 10 ESTELLA

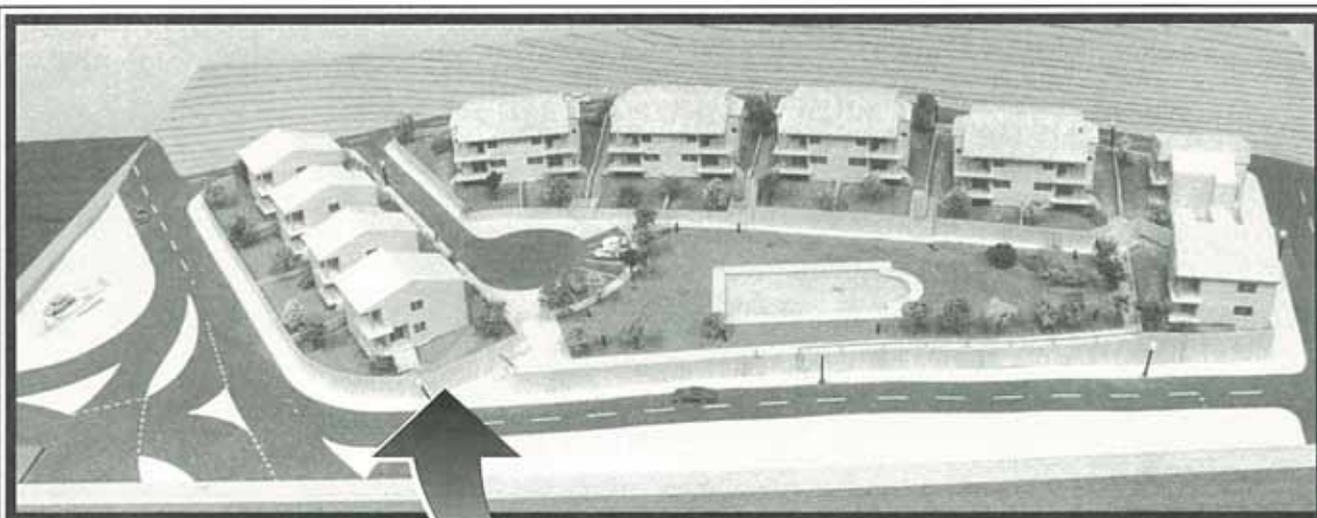
# ATE

**FISCALES, GESTION DE NOMINAS  
Y SEGUROS SOCIALES  
CONTABLES, FINANCIEROS,  
SERVICIOS INFORMATICOS,  
ESTUDIOS ECONOMICOS**

## ASESORES

Paseo de la Inmaculada, 24 - 1ªA  
Tfno: 55 32 58 • 55 34 01  
Fax: 55 32 54  
**ESTELLA**

C/ Delicias, 2A - 2ªA  
Tfno: 69 62 10  
**SAN ADRIAN**



**CONSTRUCCIONES  
GOÑI MARCOTEGUI hnos. s.a.**

C/ San Andrés, 1 - 4ºB • Tel. 55 21 97 • ESTELLA

⇒ **ESTELLA** • En el centro, viviendas de alto estandig y alquiler de plazas de garaje.  
• En Zaldu, viviendas unifamiliares individuales y adosadas.

⇒ **SAN ADRIAN** • En la nueva y céntrica plaza de la villa, venta de viviendas y garajes.

⇒ **CAMBRILS** • Apartamentos de 1º calidad, a 200 m. de la playa con vistas al mar.

**DIRECCION:**

C/ García el Restaurador, 10-2º D  
31200 Estella  
NAVARRA

Teléfono y Fax: (948) • 55 44 22

**DIRECTOR:**

Andrés Alonso Benito

**REDACTORA:**

Natalia Ecay

**FOTOGRAFÍAS:**

Raúl Vergarachea

**DISEÑO y MAQUETACION:**

Andrés Alonso

**PUBLICIDAD:**

Departamento propio.

**COLABORADORES:**

Fernando Lázaro, Javier Chandía, Joseba Balerdi, Peio Mari Senosiáin, Goyo Escobar, Andrés Valencia, Borja Zaldivar, Susana Pagola, Nuria Santesteban, Iñaki Elía, José Mari Sáinz de Murieta, Pedro Gueibenzu, Toño Echeverría, Juan Carlos Gorriá, Pablo Senosiáin, Iñaki Desormais.

**FILMACION:**

Página, S.L.

**IMPRESION:**

Gráficas Lizarra

Calle Mayor es una revista abierta a todas las opiniones, pero no necesariamente se identifica con todas las de sus colaboradores y entrevistados

Depósito Legal: NA. 1071.- 1992

# PRESENTACION

**E**ste número lo abrimos con la aprobación de los presupuestos del Ayuntamiento de Estella. Creemos que tendrán el suficiente interés, ya que de esta manera se verá cómo se gasta el dinero que pagamos todos los contribuyentes.

También predomina la pintura ya que tenemos dos interesantes exposiciones, que animamos a todos a que vayáis a verlas. Como siempre, el deporte también ocupa una parte interesante de nuestras páginas, esta quincena con badminton, baloncesto, esquí y fútbol.

En las páginas centrales se pueden ver fotografías de los pasados carnavales. ¡Atención con el policía foral!, parece que viene fuerte. Y la siguiente, ya en marzo.

*Calle Mayor*

## AUTOBUSES

"La Estellesa", S.A.

55 01 27

"Pinedo", S.A. (Vitoria)

945 / 25 89 07

Autobuses "Gurbindo S.L."

52 31 13

**A Pamplona:**

-7 h. laborables  
-8 h. laborables  
-8:45 h. laborables  
-9:45 h. lunes, miércoles y viernes  
-11 h. diario  
-14 h. diario  
-14:30 h. diario  
-15 h. diario  
-17:30 h. diario  
-20 h. diario

**A Logroño**

-8:30 h. laborables  
-10:15 h. diario  
-11 h. diario  
-14:30 h. laborables  
-17:30 h. diario  
-18:15 h. diario  
-20 h. diario

**A San Sebastián:**

-9 h. diario  
-10:15 h. diario,

excepto domingos  
-17 h. diario

**A Vitoria:**

-8:30 h. laborables  
-13:10 h. S, D y Fest.  
-16:15 h. diario  
-19:45 h. domingos y festivos

**A Zaragoza:**

-8:15 h. diario excepto festivos

**Al Hospital "Jesús García Orcyoyen"**

- 9:00 h. diario.  
-10:00 h. diario.  
-11:00 h. diario.  
-12:00 h. diario.  
-12:45 h. diario.  
-16:45 h. diario.

**A la residencia Santo Domingo**

Rcia.-Estella: 9:50 h.  
Estella-Rcia.: 12:15 h.

## PINTURAS CESAR CANO S.L.

- Venta de pintura industrial y decorativa
- Corcho y suelos plásticos

Polígono Merkatondoa, nave 12 B  
(frente al campo de fútbol)  
Tfno: 54 68 63 ESTELLA



*Abierto desde las 2 de la tarde*

C/ Puy, 51 • Tfno: 54 62 61  
LIZARRA



*¡Pruebalo!*

*¡Pruebe el pan recién hecho en el obrador!*

Boutique **EGA PAN**

Plaza de los Fueros, 17 • ESTELLA  
Tfnos: 54 10 62 - 54 66 26

ABIERTO DESDE LAS 7 H.

*Bar Estación*

Plaza Coronación, s/n. ESTELLA



## Aprobados los presupuestos del Ayuntamiento de Estella 1994

C.M.

**D**espués de un primer intento el pasado 14 de enero, en que quedaron sobre la mesa, el día 21 se aprobaron los presupuestos del 94 con el apoyo del PSOE, EA y CUE. UPN y HB se mostraron en desacuerdo.

Y una vez más, se habló de la contribución. El grupo regionalista mantuvo su opinión de la necesidad de revisión de la ponencia sobre la contribución urbana y la bajada del tipo impositivo. HB manifestó su desacuerdo con la actual contribución por no correspon-

derse con los servicios que el Ayuntamiento presta a los ciudadanos. En este aspecto, José Luis Castejón quiso dejar claro que "un detalle importante es que la mayor parte de los comerciantes no son propietarios de las bajas, y por esto los que se quejan son los dueños de las mismas. El comercio es un sector importante y vital, pero seamos serios, ha habido comerciantes que me han rogado que haga pública esta puntualización, y que ellos estarían dispuestos a comprar la propiedad con el valor catastral actual".

Así las cosas, Juliantxo Aguirre,

concejal de EA, reiteró su apoyo a los presupuestos, y CUE modificó su postura respecto a la mantenida en enero, señalando que ahora veían claras las dudas que tuvieron en un primer momento.

En definitiva, 1.595 millones de pesetas que tendrán mucho que decir en la vida diaria de la ciudad durante este año. El borrador inicial (1.488 millones) se ha revisado en base a las enmiendas de CUE y EA. También ha habido alegaciones introducidas por el propio PSOE. Los datos que les presentamos a continuación son lo referentes al borrador.

### BORRADOR PRESUPUESTOS del AYUNTAMIENTO de ESTELLA 1994

#### GRUPO 1

##### ORGANOS DE GOBIERNO

111	Organos de gobierno	
111	Asignación corporativos	4.500,000
111	Dedicación alcaldía	3.850,000
111	Gastos representación alcaldía	1.000,000
111	Gastos de corporación	1.200,000
111	Miembros de la corporación	300,000

##### ADMINISTRACION GENERAL

121	Administración general	
121	Personal oficina admón. general	24.056,351
121	Personal oficinas	700,000
121	Personal oficinas administración	16.936,168
121	Mantenimiento archivo municipal	1.300,000
121	Federación Navarra de Municipios	400,000

TOTAL GRUPO 1 54.244,539

#### GRUPO 2

##### PROTECCION CIVIL Y SEGURIDAD URBANA

222	Seguridad	
222	Personal policía municipal	58.851,290
222	Horas policía municipal	2.200,000
222	Personal policía municipal	2.952,427
222	Personal policía	4.629,427
222	Señalización viales	750,000
222	Conservación semáforos	400,000
222	Arreglo vehículos policía	1.800,000
222	Combustible policía	450,000
222	Vestuario policía	1.200,000
222	Retén	100,000
222	Sellos policía	900,000
222	Seguros de vehículos policía	400,000
222	Materiales policía municipal	600,000
222	Servicio grúa	3.000,000
222	Sistelec	500,000
222	Reclutas	25,000

223	Protección civil	
223	Material contra incendios	125,000
TOTAL GRUPO 2		78.883,144

#### GRUPO 3

##### SECC. PROTEC. Y PROMOCION SOCIAL

313	Acción social	
313	Ayuda familiar	2.700,000
313	Personal Bienestar Social	7.789,971
313	Personal Bienestar Social	5.787,532
313	Seguridad Social	36.358,759
313	INBAD•Mutuas	324,696
313	Asist. médico farmacéutica (revisión)	3.400,000
313	Seguro responsabilidad civil	1.000,000
313	Seguro vida	2.100,000
313	Seguro de accidentes concejales	1.531,202
313	Ayuda a funcionarios (Becas estudio)	1.240,000
313	Bienestar social	250,000
313	Ayuda transeúntes (Capuchinos)	450,000
313	Medicina	50,000
313	Bienestar social	300,000
313	Gestión nóminas y SS.	1.400,000
313	Bienestar social	300,000
313	CAN Aval	148,028
313	Hospital beneficencia	100,000
313	Psiquiátrico	150,000
313	Recetas empleados uso normal	150,000
313	Ayudas países en desarrollo	1.000,000
313	A empleados municipales	3.000,000

314	Pensiones y otras prestaciones	
314	Ayuda familiar	2.200,000
314	Vota. Sanz de Galdiano	35,000
314	Cuotas Montepío	122,000,000
314	Pensiones	1.201,300

321	Promoción educativa	
321	Programas de infancia y juventud	2.000,000

322	Promoción de empleo	
322	Obras en colaboración con el INEM	1

323	Promoción y reinserción social	
323	Empleo social protegido	8.452,933

TOTAL FUNCION 3 205.419,422

#### GRUPO 4

##### PROD. DE B. PUBL. DE CARACTER SOCIAL

412	Hosp. serv. asist. y centros de salud	
412	Transporte al Hospital	2.650,000
413	Acciones púb. relativas a la salud	
413	Asistencia animales	10,000
413	Radiocita	650,000
422	Ereñanzas	
422	Conservatorio y conserje colegio	5.054,449
422	Personal educación	350,000
422	Personal INBAD	2.250,000
422	Personal Colegio Público	4.112,990
422	Personal INBAD	5.000,000
422	Colegio	1.200,000
422	Conservatorio	400,000
422	Conservatorio música	500,000
422	Material de limpieza colegio	1.500,000
422	Colegio: agua, luz, calefacción	8.500,000
422	Otro material colegio	400,000
422	Conservatorio	1.700,000
422	Conservatorio	200,000
422	Colegio	500,000
422	Transportes del Colegio	1.600,000
422	INBAD	100,000
422	Conservatorio	100,000
422	Conservatorio	200,000
422	EPA	500,000
422	Patronato de música	9.361,282
422	Academia música y gaita	1.473,000
431	Vivienda	
431	Gratificación rectorero	14,000
432	Urbanismo y arquitectura	
432	Brigada de obras	12.149,027
432	Personal oficina: urbanismo y arquít.	5.441,331
432	Brigada de obras	650,000
432	Brigada de obras	14.176,333
432	Formación funcionarios	1.000,000
432	Otros alquileres	700,000
432	Material eléctrico	8.375,000
432	Reparación de calles	7.000,000
432	Caminos	200,000
432	Jardines	400,000
432	Otros	650,000
432	Comunidad Correos	350,000
432	Conservación maquinaria	600,000
432	Arreglo vehículo servicios	700,000

## EXPO-SOFA

MUEBLES DECORACION

200 MODELOS DONDE ELEGIR

TRESILLOS, SOFAS 3 y 2 PLAZAS, BUTACAS RELAX, SOFAS CAMA, OREJEROS, RINCONERAS; EN TELA, PIEL Y TEXAPEL

Avda. Guipúzcoa, 7 (junto surtidor Zaldu) • Tfno: 55 10 05 • Estella

432	Alumbrado público.....	13,300,000
432	Agua calles.....	1,500,000
432	Combustible servicios.....	550,000
432	Vestuario brigada.....	600,000
432	Material de limpieza.....	500,000
432	Seguro vehículo servicios.....	250,000
432	Gastos corredor.....	800,000
432	Citrus no específicos.....	500,000
432	WC Plaza los Fueros.....	1,461,648
432	Limpieza Montejurra (Casa Consist).....	3,256,524
432	Honorarios facultativos.....	25,000,000
432	Aquiler viviendas de resajo.....	300,000
432	Oficina de rehabilitación.....	1,500,000
432	Arreglo fachadas.....	3,200,000
432	Útiles y herramientas.....	1,000,000
432	Material servicios.....	500,000
432	Material varios.....	200,000
432	Ejecución sustitutoria.....	1,000
441	Saneamiento, abast. y dist. de agua.....	
441	Servicios aguas.....	5,581,900
441	Servicios aguas.....	50,000
441	Per. cementario.....	2,217,086
441	Man. aguas.....	9,500,000
442	Recogida de basuras y limpieza vía.....	
442	Servicio de limpieza.....	9,729,391
442	Servicio limpieza.....	100,000
442	FOCSA.....	43,265,604
451	Promoción y difusión de la cultura.....	
451	Coordinadora Almuñ.....	2,479,187
451	Personal euskera.....	2,256,112
451	Personal Almuñ.....	1,496,257
451	Museo.....	5,528,191
451	Convenio AEK.....	300,000
451	Almuñ.....	225,000
451	Almuñ.....	200,000
451	Almuñ.....	1,000,000
451	Almuñ.....	200,000
451	Almuñ.....	235,000
451	Gastos promoción euskera.....	1,500,000
451	Actividades educacionales.....	300,000
451	Actividades Almuñ.....	4,750,000
451	Clases de pintura y cerámica.....	4,665,036
451	Almuñ.....	125,000
451	Museo.....	2,000,000
451	Biblioteca.....	509,000
451	Feria artesanía.....	212,000
451	Danzas Larrainza - Ibañ Ege.....	350,000
451	Entidades organizadoras de actos.....	530,000
452	Educación física, deportes y esparcimiento.....	
452	Coordinador deportes.....	1,500,000
452	Juventud.....	2,224,162

452	Fiestas.....	1,000,000
452	Alquiler fiestas (Grua, WC).....	2,640,000
452	Plaza de toros.....	1,000,000
452	Deportes.....	300,000
452	Vestuario comparsa fiestas.....	1,200,000
452	Ciolo piscina.....	1
452	Deportes.....	200,000
452	Actividades deportivas.....	9,000,000
452	Fiestas patronales y otras festividades.....	3,500,000
452	Actividades juventud.....	3,000,000
452	VII Torneo de fútbol.....	8,000,000
452	Fiestas patronales.....	6,500,000
452	Fiesta Virgen del Puy.....	750,000
452	Feria San Andrés.....	500,000
452	Fiesta carnaval y baños.....	700,000
452	Jumelage.....	100,000
452	Fiesta de San Genés.....	70,000
452	Música en barrios.....	1,000,000
452	San Isidro, Angel de Aralar, Corpus.....	310,000
452	Convenio gaiteros.....	425,000
452	Festejos taurinos.....	6,500,000
452	Mantenimiento y limpieza de frontón.....	1,300,000
452	PRODYC.....	1,500,000
452	Clases 3ª Edad.....	1,100,000
452	Deportes.....	300,000
452	Navidad y Perlaguda.....	480,000
452	Navidad, Olentzero.....	130,000
452	Banda de Música.....	3,000,000
452	Pruebas ciclista.....	2,000,000
452	Polideportivo.....	500,000,000
453	Arqueología y protec. del patrimonio histórico artístico.....	
453	Restauración cuadros.....	400,000
453	Parque cultural.....	20,000,000
453	Campos de trabajo.....	2,500,000
453	Escuela taller.....	60,637,664
463	Comunicación social y participación ciudadana.....	
463	Organismos sociales subv. por P.E.....	1,200,000
TOTAL GRUPO 4.....		899,408,175
GRUPO 5		
PRODUCCIÓN DE BIENES DE CARÁCTER ECONÓMICO		
533	Mejora del medio natural.....	
533	Plantas, semillas y árboles.....	1,800,000
533	Conservación entorno.....	300,000
533	Campaña medioambiental.....	500,000
533	Fiesta del árbol.....	150,000
533	Acesoría medioambiental.....	1,000,000
533	Compra de terrenos Sres. Nagor.....	318,928
533	Plantas, semillas y árboles.....	1,800,000
TOTAL GRUPO 5.....		4,068,928

GRUPO 6		
REGULACIÓN ECONÓMICA DE CARÁCTER GENERAL		
611	Administración financiera.....	
611	Personal oficina área económica.....	6,551,449
611	Personal oficina.....	8,110,577
611	Reparaciones edificios municipales.....	1,800,000
611	Material oficina.....	5,000,000
611	Prensa, libros, revistas y otras pub.....	1,000,000
611	Material informático no invent.....	1,000,000
611	Alumbrado público.....	8,000,000
611	Agua.....	1,500,000
611	Calefacción.....	3,000,000
611	Teléfono, telegramas.....	4,000,000
611	Sellos oficina.....	600,000
611	Transporte mercancías.....	150,000
611	Seguro edificios (Ayuntamiento, Esc. T.).....	700,000
611	Informes letrados.....	4,000,000
611	TRACASA.....	2,000,000
611	Agencia ejecutiva.....	825,964
611	Mantenimiento informática.....	4,000,000
611	Del personal municipal.....	600,000
611	Impuestos sobre el Valor Añadido.....	1
611	Mobiliario oficina.....	1,000,000
611	Equipo informático.....	3,122,000
622	Comercio interior.....	
622	Cooperativa camiseros.....	0
TOTAL GRUPO 6.....		56,959,991
GRUPO 8		
IMPREVISTOS		
800	Imprevistos.....	
800	Imprevistos.....	4,000,000
TOTAL GRUPO 8.....		4,000,000
GRUPO 9		
TRANSF. A ADMINISTRACIONES PÚBLICAS		
911	Trans. a administración pública.....	
911	Gobierno de Navarra SS. agrari.....	25,000
TOTAL GRUPO 9.....		25,000
GRUPO 0		
DEUDA PÚBLICA		
TOTAL GRUPO 0.....		185,038,239
TOTAL BORRADOR PRESUPUESTO.....		1,488,047,438
TOTAL PRESUPUESTO.....		1,595,000,000

# ITAGO, S.L.

## Instalaciones y Talleres Goñi S.L.

Ctra. San Sebastián, s/n  
Tel. 52 00 38 • Fax. 52 02 13  
31178 ABARZUZA (Navarra)

**Ante la proximidad de la canalización de GAS NATURAL en Estella, puede desde ahora disfrutar de calefacción en su vivienda antes de que llegue el GAS NATURAL:**

- Transformando su calefacción actual a GAS
- Si no posee calefacción, se la instalamos.

- ▶▶▶ Nosotros le hacemos el Proyecto Técnico para la legalización de su instalación.
- ▶▶▶ Somos una Empresa Instaladora Autorizada en Calefacción y Gas colaboradora de Repsol-Butano.

### Instalaciones de:

- Calefacción
- Gas Natural y Propano
- Fontanería y Saneamiento
- Aire Acondicionado
- Vapor e Instalaciones Industriales

- ✓ Carpintería Metálica
- ✓ Fabricación de Chimeneas Hogar



## La muerte en Stony

Francisco Muñoz

**H**oy ha sucedido algo terrible para Q. Blaicán, su mejor amigo ha fallecido repentinamente en la flor de la vida, a los 900 años de edad, cuando la esperanza de vida en el planeta Stony es de alrededor de 2.000 años. La muerte aquí es como en todas partes, cotidiana, inesperada, absurda, nos recuerda que los seres somos para esto, para morir... y nos hace también más valiosa la vida. Esta triste circunstancia hace que esta tarde la conversación cotidiana sea menos fluida, ambos contertulios están hondamente impresionados y tienden al monólogo interior.

A Q, le cuesta articular las palabras, el diálogo, otras tardes encendido, hoy se llena de largas pausas, la imagen de su amigo - un stonita feliz, generoso y bello - tan lleno de proyectos y de buen humor, no se le quita de la mente en ningún momento, en su recuerdo está más vivo que nunca. "Mark - dice por fin - la muerte es el suceso más seguro de todos los que nos afectan personalmente a cada uno de los seres, pero ¡Que inesperada e inoportuna se nos presenta siempre y cuanto dolor acarrea!". "Así es en todas partes Sr. - responde Mark Borne - en la Tierra, desde muy antiguo, algunas culturas han tratado de acoger a la muerte, no solo con resig-

nación sino incluso con alegría. En un intento desesperado de negarla o de negar su triunfo, se han celebrado ritos festivos en el último adiós a los seres queridos, se ha preparado a los muertos como para realizar largos viajes, se les ha despedido como si se tratara de una separación momentánea, se les ha asegurado una futura reencarnación o resurrección gloriosa, pero en todos los casos se ha fallado en el intento de impedir el dolor de los vivos, el aquellas personas en cuyas vidas el muerto ocupaba un lugar importante y notan su falta". Q, le escucha en silencio, le duele la irreparable pérdida de su amigo muerto y a la vez siente una gran pena por el amigo con el que está hablado que pronto morirá, le parece una inmensa crueldad que seres con una inteligencia tan desarrollada como los terrícolas tengan una vida tan corta, unos pocos cientos de años como mucho, y ve patéticos los intentos humanos de rebelión contra la muerte que le cuenta Mark, no encuentra consuelo para sí, pero quisiera consolar a Mark y evitarle la perspectiva de la brevedad de su existencia. Por su parte Mark no quiere hablar, sabe que ante la imponente realidad de la muerte sobran las palabras, que su amigo está viviendo momentos de dolor de los que no quiere ser apartado y que el respeto de ese dolor reclama su silencio. En silencio pues, está reflexionando sobre la igualdad entre una vida corta y una vida larga; la vida - piensa - está hecha instantes sin duración que se desarro-

llan siempre en el presente, lo mismo que una línea es una sucesión de puntos sin longitud y de la misma manera que el número de puntos de una línea, es igual que el de un segmento de ella, el número de instantes de todas las vidas es también el mismo, infinito, y si vivimos una cantidad infinita de instantes para que queremos más, la muerte que conocemos es siempre la muerte de los demás, el dolor de la muerte es siempre un dolor de vivos que no se resignan a la ausencia de quienes les aportaban un algo de felicidad..... "Mark - interrumpe Q. - los afanes de cada día son baldíos y la vida es un engaño injusto, ya que la tendencia más intrínseca de todos los seres, la querencia de inmortalidad, se verá siempre frustrada". Hay una pausa y tras ella Mark dice: "Sr., considera que es tal vez tu dolor el que te infunde esta opinión pesimista, piensa que probablemente la inmortalidad no nos aportaría más de lo que nos ofrece nuestra actual naturaleza, los que vivimos viviremos, en todo caso, toda la vida y si los humanos o los stonitas fuesen inmortales, las generaciones pasadas no habrían dado lugar a las actuales ni a las venideras y este diálogo no se hubiera producido nunca". Q. queda momentáneamente desconcertado por una respuesta tan absurda y va a refutarla, pero enseguida se da cuenta de que se trata de un sutil procedimiento humano de autoconsolación y desiste piadosamente mientras comenta: "Puede que tengas razón".



**LIZARRA  
AUTOMOCION, S.L.**

**De aquí a final de mes,  
Lizarra Automoción le da más**

Merkatondoa, 17 • ESTELLA • Tel. 55 03 52-55 12 24



**AX Thalassa**  
desde

**1.150.000**



**Xantia**  
desde

**1.990.000**



**ZX**  
desde

**1.440.000**



**C15-E**  
desde

**1.195.000**

## ...Karaoke: ¿te atreves a no participar en la agresión?

Familia Santamaría-Gastón

La familia Santamaría-Gastón hemos venido soportando desde hace más de 9 años, las enormes molestias ocasionadas por el, en nuestra opinión, anormal funcionamiento del Disco-Bar situado bajo nuestro domicilio familiar.

La emisión de sonidos procedentes de su aparato de música, ha impedido sistemáticamente nuestro descanso nocturno durante estos años, haciéndose más acusado este desagradable problema por desarrollarse hasta ALTAS HORAS de la madrugada. Fueron habituales las noches en vela, soportando el continuo martilleo de la música durante horas.

Hace unos años cambió la dirección del local y su nombre "DOS PASOS", y pronto nuestras esperanzas de mejora de la situación se esfumaron, continuando y agravándose las molestias. Pero desde hace pocos meses, el problema se ha agudizado al adelantar el establecimiento su horario de apertura, a las 2'30 de la tarde y sobre todo al instalar un Karaoke (aparato musical que permite cantar a los clientes), que funciona todos los días de la semana, cuyas canciones se oyen perfectamente en nuestra vivienda y no solo nos impiden dormir, sino ni tan siquiera desarrollar una vida normal y tranquila durante el día, como sería lógico y necesario y es nuestro derecho.

¡Ya, la molestia no se ocasiona solo durante el fin de semana, sino también en cualquier día laborable!

Y ya no podemos aguantar más, por lo que después de numerosas quejas, denuncias y consultas infructuosas con el Ayuntamiento (3 alcaldes, arquitecto municipal, que nos asegura que el aislamiento del local roza el límite de la legalidad y que nos comenta, como una posible solución a estimar por nuestra parte, el cambiamos de domicilio, Policía Municipal que ha podido constatar en reiteradas ocasiones las molestias ocasionadas) y con el dueño del local, y viendo que el conflicto continúa, hemos pedido al Ayuntamiento la incoación del oportuno expediente administrativo y a la espera de sus resultados nos encontramos, aunque la experiencia de estos años, a la vista de la efectividad y resolución para con este problema demostrada por parte de las sucesivas administraciones de Estella, nos deje esperanzas prendidas con hilván, por lo que no desdeñamos otras vías de actuación.

Nuestra intención no es que el dueño del negocio pierda su medio de vida cerrando el Disco-Bar, sino que el local que regenta sea un lugar de esparcimiento que respete nuestro domicilio, nuestro descanso y nuestras vidas, conjugando su derecho a desarrollar la actividad de su negocio (sin molestar a nadie), con nuestro derecho legítimo al descanso.

Lo que está claro es que la situación no puede continuar así, porque, los que cantan deben saber que es muy divertido disfrutar de la juerga, a nosotros y nosotras también nos gusta, pero seguro que cuando llegan a su casa, a su cama, no quieren que nadie les moleste y les parecería mal que así lo hicieran los 365 días del año. Nos comprenderían mejor si tuviesen un Disco-Bar debajo de la casa.

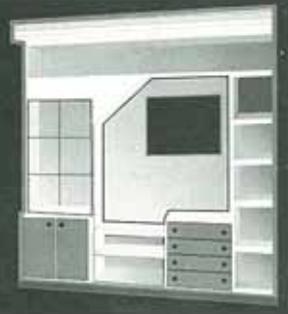
Quisiéramos que el pueblo de Estella y Merindad comprendiera el problema, intenten ponerse por un momento en nuestro lugar. Mientras la mayoría de las personas se meten en la cama, tranquilamente, un lunes o martes etc., a la hora que creen conveniente, nosotros y nosotras tenemos la noche marcada por el si tendremos la suerte o no de que caiga a la una de la madrugada algún "artista" (como decía el artículo sobre el Karaoke en el anterior número de "Calle Mayor"), que echando mano del micrófono nos despierte con el volumen de su voz amplificada por varios altavoces y nos moleste todo el rato que le dé la gana.

Tener que vivir a merced de lo que nos obliguen terceros, no es de recibo. Que el libre albedrío del alto volumen de sonido de este local condicione nuestra vida, en nuestra casa, no está bien. El tener que estar sentado en la cama esperando que lleguen las 2'30 de la madrugada, un miércoles, un jueves, etc., para poder descansar, es totalmente lamentable. Y triste, porque todo esto se podría solucionar con un poco de buena voluntad y ganas de entendimiento.

Desde aquí (retomando las últimas palabras del artículo mencionado anteriormente), pedimos a cualquier "ejecutivo de banca", o persona estresada por su trabajo, que se relaje de maneras menos molestas para sus conciudadanos y conciudadanas, por ejemplo, pidiendo para las próximas Navidades un Karaoke personal (¡A ver qué piensan sus vecinos y vecinas!), o en su defecto, les invitamos a que pasen un par de meses durmiendo en nuestra casa, verán ustedes lo que es relax... si aguantan.

**PALMA**  
ESCAFOYA  
AISLAMIENTO

**TABIQUES  
ESTANTERIAS  
TECHOS DESMONTABLES  
AISLAMIENTOS TERMICOS Y ACUSTICOS**



• ALBAÑILERIA INTERIOR DEL CARTON - YESO (TABIQUES, TECHOS, TRASDOSADOS, ETC.) EN KNAUF.

• FALSOS TECHOS  
-REGISTRABLES  
-OCULTOS  
-NAVES INDUSTRIALES  
-LAMAS

• AISLAMIENTOS  
-TERMICOS  
-ACUSTICOS

• ESTANTERIAS Y MUEBLES DE OBRA

• MAMPARAS

• PROTECCION PASIVA CONTRA EL FUEGO

*El cartón-yeso en KNAUF es un sistema muy extendido en la construcción y utilizado en toda la Comunidad Europea debido a su rapidez de instalación, insonorización, características de aislante térmico y antihumedad; así como su resistencia al fuego y su relación calidad-precio. Pero todas estas ventajas se las explicaremos y podrá verlas con ejemplos en la exposición de nuestro establecimiento.*

*Con este innovador sistema podrá ver su obra terminada, bien sea de tabiques, techos, suelos de oficinas o viviendas, o simplemente estanterías en un plazo muy breve de tiempo.*

**PALMA**  
ESCAFOYA  
AISLAMIENTO

## Félix Gómez Urbiso; alcalde de Ollogoyen

- **Nombre:** Félix Gómez Urbiso.
- **Edad:** 25 años.
- **Profesión:** Ahora estoy en paro, pero he trabajado de encargado de obras.
- **Número de habitantes del pueblo:** 27. En verano aumentan porque además viene una colonia de unos 35 críos.
- **Tiendas?:** Una lechería.
- **Bares?:** Una sociedad del concejo.
- **Patrón:** San Martín, y celebramos las fiestas el mismo día del santo, en Noviembre.
- **Escuela?:** No. Los críos bajan a Estella.
- **Médico?:** Hay médico y practicante que van al Ayuntamiento, que está en Metauten, todos los días. Además, si hay algún enfermo más grave van a verlo.
- **Cura?:** Sí, D. Alfonso Induráin.
- **Combinación de autobuses?:** Que pase por el mismo pueblo no hay, pero bajando a Zufia podemos coger Pinedo en la línea de Vitoria.
- **Cuántas horas dedica al puesto de alcalde?:** Depende. Hay muchos días que ninguna, porque además la mayor parte del trabajo la hace el secretario.
- **Alcalde por vocación o por obligación?:** Por obligación. Estuve dos años de la legislatura pasada porque el anterior dimitió, así que ésta es la segunda.
- **Pertenece a algún partido político?:** No.
- **Qué falta en el pueblo?:** Falta de todo. A corto plazo lo más urgente es arreglar las calles pero no tenemos dinero, y no nos han concedido ninguna obra dentro del Plan Trienal.
- **Que opina de las relaciones con Estella?:**



Nulas, no hay.

- **Le gustaría continuar como alcalde?:** No, ya me vale, porque siempre que haces algo a unos les gusta y a otros les parece mal. Al final esto cansa bastante. En un pueblo tan pequeño la gente se conoce demasiado y muchas veces es más difícil ser alcalde aquí que en otro más grande, aunque se tenga más trabajo.
- **Una cosa que haya hecho en esta legislatura de la que se sienta orgulloso:** Pavimentar una calle y cambiar la red de aguas. Ahora faltan otras calles.
- **Y una decepción?:** La gente, y que no hay muchos jóvenes en el pueblo.
- **La gente joven forma parte importante del pueblo?:** Hay muy pocos y están casi todos fuera.
- **Y la gente mayor?:** Es el grupo más numeroso, y por tanto el más importante.
- **A qué personaje famoso le gustaría traer al pueblo?:** No lo sé, nunca hemos traído a nadie.
- **Cree que se aprende siendo alcalde?:** Sí, se conoce mucho mejor a la gente.
- **Una característica:** Somos concejo y formamos Ayuntamiento con Zufia, Arteaga, Metauten, Ganuza, Ollobarren y Ollogoyen.
- **Patrimonio artístico:** Tenemos dos ermitas y una iglesia, las primeras dedicadas a San Blas y a San Cristóbal.
- **Inconvenientes y ventajas de vivir en un pueblo tan pequeño:** Hay de todo. Se vive con mucha tranquilidad pero por otra parte si no te llevas bien con alguien del pueblo es más incómodo que en un sitio grande.

VENTAJAS AZULES DE FORD

**Escort '94.**  
**Seguridad total de serie**  
**en toda la gama.**



- Único de su categoría con Airbag de serie.
- ABS + Airbag de pasajero de regalo.
- 3, 4, 5 puertas y Nomade al mismo precio.
- Gama Escort desde 1.539.000 Ptas.\*



Para mayor información y prueba, llame al **900 51 51 51**

\*Precio recomendado en Península y Baleares. IVA, I/M, transporte y promoción incluidos. Oferta válida para vehículos en stock.

CONCESIONARIO  
EN ESTELLA

**VERSAUTO**

Polígono Merkatondoa, s/n • Tfno: 55 18 37

En LODOSA **AUTO-CLAVE**

En LARRAGA **HERMANOS CORTES**

Bar  
**ALDAY**

C/ Ruiz de Alda, 35  
Tfno: 55 49 84 ESTELLA

Librería  
**ADRIAN**

LIBROS  
PRENSA  
PAPELERIA

Le esperamos en  
C/ Baja Navarra, 1  
(Frente a Heladería Pereda)  
Teléfono y Fax: 55 02 44  
ESTELLA

## DOMINGOS DIFERENTES EN LA NATURALEZA

### •ORGANIZA Y SUBVENCIONA:

Agrupación deportiva zona Estella  
Oficina Juventud del Ayuntamiento de Estella

### •SENDERISMO

Se efectuarán dos salidas: ambas partirán del mismo lugar, el Tunel de Lizarraga, pero con destinos diferentes.

- San Donato (6 de Marzo)
- La Trinidad (20 de Marzo)

Además, se realizarán marchas de orientación y visitas a bocas de cuevas.

Precio de la actividad: 2.000 pts.

### •ESCALADA Y DESCENSO DE CAÑONES

En este caso se efectuarán cuatro salidas: dos en la zona de Echauri y otras dos en la zona de Arteta.

- Escalada en Echauri (10 de Abril y 1 de Mayo)
- Cañones en Arteta (15 de Mayo y 5 de Junio)

Para estas actividades no se necesita experiencia anterior, puesto que se realizarán con dificultades graduales.

Precio de la actividad: 6.900 pts.

### •BICI DE MONTAÑA

-En bici de montaña se visitarán nuestras sierras, e incluso un día dormiremos en Urbasa.

- Travesía por Lóquiz (6 de Noviembre)
- Dos días en Urbasa (1 y 2 de Octubre)
- Travesía por Urbasa (16 de Octubre)

Para estas actividades cada participante debe contar con su bicicleta.

Precio de la actividad: 3.700 pts.

### •ESPELEOLOGIA

Se efectuarán cuatro salidas para conocer otras tantas cavidades que se encuentran en nuestras sierras, sobre todo en Urbasa.

- Noriturri - Akuandi (27 de Febrero)
- Tximoa (17 de Abril)
- Aibol (11 de Septiembre)
- Iguarán (13 de Noviembre)

Para efectuar esta actividad no se necesita experiencia previa ya que se dará un acercamiento gradual a la espeleología.

Precio de la actividad: 5.000 pts.

### •EN CABALLO A LOQUIZ

En este caso se realizará una travesía de una jornada en caballos desde Estella hasta la Sierra de Lóquiz el día 25 de Septiembre.

Precio de la actividad: 2.500 pts.

-INSCRIPCIONES A PARTIR DE 14 AÑOS.

-LAS SALIDAS SERAN LOS DOMINGOS A LAS 9'00 H. DESDE LA ESTACION DE AUTOBUSES.

-NO ES NECESARIA EXPERIENCIA PARA NINGUNA DE LAS ACTIVIDADES.

### •PARA INFORMARTE EN:

Oficina de Deportes  
Oficina de Juventud  
ESCUR 553954



*Hago memoria  
cuando lo consigo.  
Recuerdo, pero ya  
es pasado  
y por pensar en ello  
el presente se escapa  
ya no es presente.*

•••••

*Sangra el cristal.  
Lloran las piedras.  
Un rostro  
ahora un dibujo.  
Conseguido el rato  
atrevido fracaso,  
de tantos  
proyectos  
abortos.*

•••••

*Fantasma de la duda  
cerveza evaporada.  
Pregunta a una botella.  
Solo un deseo  
contenido.  
No sabes,  
acaso hubo algo  
antes.*

Carmen Albizu



## CLINICA VETERINARIA VICTOR ANDUEZA

### HORARIO de CONSULTA

Mañana: de 10:00 h. a 1:30 h. • Tarde: de 4:00 h. a 8:00 h.

C/ Fray Diego, 23

Tfno: 54 62 50 (Clínica) • 54 38 54 (Particular) 31200 ESTELLA

## Servicio de panadería y ultramarinos



C/ Fray Diego, 41

## TRANSPORTES

# SAINZ, S.A.

PAQUETERIA A NIVEL NACIONAL  
CARGAS COMPLETAS A TODA ESPAÑA

**BARCELONA y MADRID en 24 HORAS.**

LOGROÑO: Polígono Cantabria. Nave 11 • Tel. (941) 25 78 46

PAMPLONA: Polígono Berriáiz. Nave 42 • Tel. 30 24 15

MADRID: Ad. Fuente Mar. Polígono Coslada • Tel. (91) 6716762

BARCELONA: Polígono C'an Salvatella • Tel. (93) 7292262

ESTELLA: Polígono Merkatondoa, s/n • Teléfonos: 55 43 08 - 55 42 62 • Fax: 54 62 60

*Cafe de Lis*



### IMPORTANTE

TRESCIENTAS CINCUENTA MIL  
QUINIENTAS CUATRO PERSONAS  
NO CONOCEN EL "CAFE DE LIS"  
"SEA USTED DIFERENTE"

Avda. Yerri, 1 • ESTELLA

## Carnavales '94: balance desde el otro lado de la barra



Hemos pedido en este número a seis profesionales de la hostelería un pequeño balance sobre una de las noches más locas y coloridas del año. Gente por la calle, mucha, pero en general es común la opinión de que había menos ánimos, menos disfraces originales y menos consumiciones de las esperadas. De lo que no hay duda es de que el gremio de la hostelería se ha esforzado más que ningún año, tanto en la preparación de los disfraces del personal que está al otro lado de la barra o la decoración del bar, como en los diferentes sorteos o actos que se han celebrado patrocinados por él.



**Juan Carlos Gorriá**  
BAR PIGOR

*Creo que han estado un poco más flojos que el año pasado pero también que han cogido un gran auge en Estella. Por supuesto que hostelería se tiene que volcar pero no sólo en carnavales sino también en otras facetas. Si hay que disfrazar el bar desde el jueves porque merece la pena y sabes que la gente te va a responder, pues se hace y te puedes romper la cabeza si no solo es para tres horas.*

*Nosotros nos disfrazamos de motoristas y la ambientación del local también fue así e incluso pusimos una moto detrás de la barra.*



**Fernando Azáceta**  
DISCO BAR MANHATTAN

*Cantidad de gente, por el estilo, pero creo que estaba menos animada. Será por la crisis. Se nota gente de fuera, sobre todo de Pamplona.*

*El viernes nos disfrazamos de presos pero este día no notamos apenas nada. El sábado íbamos de monjes y ambientamos el local como un convento*

*Los disco-bares habíamos preparado un programa para los carnavales que nos dio buen resultado el sábado e incluso el domingo en que teníamos un sorteo, aunque había mucha resaca.*



**M. Andueza**

C/ Fray Diego, 37 • Tel. y Fax: 55 35 31 • ESTELLA



**COCINAS Y BAÑOS**



SUMINISTROS

**URBASA, S.L.**

**CALEFACCION Y FONTANERIA**

**VENTA DE  
MATERIALES**

**ESTUDIOS Y  
PRESUPUESTOS**

**INSTALACIONES  
DE CALEFACCION**

**INSTALACIONES  
DE FONTANERIA**

C/ Fray Diego, 37 • Tel.: 54 67 75  
**ESTELLA**



**Roberto Zudaire**  
BAR ZULOBERO

*El viernes no notamos nada apenas, y el sábado en los bares hubo menos gente, pero oí que por la calle había más que otras veces. De todas formas el ambiente fue muy bueno en nuestro bar y por lo que he oído comentar también en otros sitios. También notamos que había gente de fuera, sobre todo de Pamplona. Creo que es importante que desde hostelería se colabore y que con nuestra participación animemos a los demás.*

*Aquí pusimos una ambientación de baraja de cartas y nosotros íbamos de joker.*

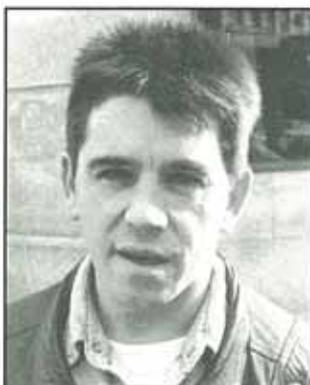


**Patxi Lage**  
BAR KATXETAS

*Se está en la línea de recuperación de los carnavales, tanto en la cantidad de participación de la gente como en la participación activa. Además aquí viene gente de otras zonas como Irroña en las que el carnaval no se ha podido recuperar.*

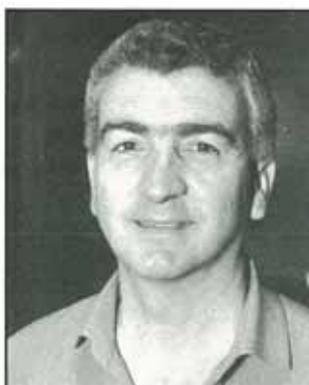
*Nosotros, junto con algunos clientes y los del "Berri" íbamos de personajes de cuentos.*

*Creo que es imprescindible que se anime desde hostelería porque desde el punto de vista comercial somos los más beneficiados.*



**Pedro Rubio**  
DISCO BAR CODIGO

*Hubo menos gente, menos disfraces y menos originales. Nosotros íbamos de Familia Monster y en el bar metimos un montón de horas para decorarlo. El sábado vino gente de Pamplona. El programa que habíamos preparado resultó menos de lo esperado pero para hacer algo hay que ir poco a poco y no se pueden hacer las cosas de repente. Lo que me parece un poco mal es que todo el programa de los Carnavales se haga en lo viejo, cuando se cuenta con una subvención del Ayuntamiento al que contribuimos todos. Me parece estupenda la labor de la Peña La Bota, pero creo que sería bueno en esas fechas el montar algo a nivel de toda Estella y colaborando todos, e incluso proyectarlo fuera de aquí.*



**Pedro Ajona**  
DISCO BAR DOS PASOS

*La sensación que me da es que hubo más gente pero que se repartió más entre el casco viejo, el baile en la plaza y la zona de arriba. Hubo más cantidad de disfraces pero no más calidad.*

*Además, me consta que viene gente de fuera porque saben que aquí hay buen ambiente ese día. El viernes no notamos nada.*

*Nosotros nos disfrazamos de toreros y sevillanas, y también adornamos un poco el bar. Creo que desde nuestra posición de hosteleros tenemos que motivar a la gente a que se disfrace y no piense que va a hacer el ridículo, que compruebe lo bien que se pasa y seguro que el año siguiente repite.*

JOYERIA - RELOJERIA

# HENRI - GAR

Taller propio de reparación en Joyería y Relojería

Plaza de los Fueros, 41 Tfn: 55 08 18 ESTELLA

bed's

COLCHONES, SOMIERES  
Y  
ALMOHADAS

Dr. Huarte San Juan, 2 • Tfn: 55 01 77 • ESTELLA

B • A • R



# PIGOR

C/ La Estrella, 6  
Tfn: 55 40 54  
ESTELLA

# ROZAS

JOYERIA - RELOJERIA - NUMISMATICA

Miembro de la Asociación Numismática Española nº 840

- Taller propio de reparación de joyería.
- Encargos en el día.
- Compra y venta de billetes y monedas españolas y extranjeras.

C/ La Estrella, 7 Tfn: 55 06 86 ESTELLA

**PUBLICIDAD**  
Calle MAYOR  
Tel. 55 44 22

**¡ODIO LAS DIETAS!**

**Pero la que hay  
que seguir  
con el programa  
nutricional  
HERBALIFE  
es tan fácil  
que me encanta.**

**Tfno: 948 - 13 11 35**



**ESPECIALIDAD EN:**

- Chuletón  
- Costillitas  
- Besugo

Plaza Santiago, 3  
Tfno: 55 45 09 31200 Estella



### La selección navarra de badminton participó en los campeonatos de España junior

N.E.

La selección navarra junior de jugadores de badminton participó en fechas recientes en los Campeonatos de España, celebrados en La Estrada (Pontevedra). Alberto Sesma, de Tudela, Noemí Osés, Susana Osés, Silvia Álvarez, David Gurucharri y Oscar Murillo (todos ellos de Estella) acudieron junto con el delegado Antonio Jiménez, presidente de la Federación Navarra de Badminton, y Alberto de Carlos, entrenador, después de haber sido seleccionados dentro de la comunidad. A pesar de que hacía un año que no tomaban parte de un campeonato, y de que el sorteo les llevó al grupo de las comuni-

dades más destacadas (Andalucía, Valencia y País Vasco), los navarros tuvieron una participación muy digna.

Así mismo, diversos jugadores del Club Drov de Badminton de Estella acudieron el pasado fin de semana a Burgos jugar en el Campeonato Pluma Norte, en el que Noemí Osés y Susana Osés alcanzaron las finales en la categoría de dobles, y Alberto de Carlos ganó en individual absoluto. Los tres, junto con David Gurucharri, Oscar Murillo, Javier Gurucharri, Aitor Gurucharri, Agustín Alonso, Joaquín Leon, David Hortelano, Iñaki Torralba y Francisco Torralba han acudido ya a cuatro de las jornadas que se han desarrollado del citado campeonato.

**PESCADERIA  
LA BLANCA**

*Antonio y Rosario*

Avda. de Yerri, 6 (Junto a la Plaza de Toros) • Teléfonos: 55 28 07 - 55 13 15 • ESTELLA



**Venta al por mayor  
y menor de todo tipo  
de pescado y marisco**

*Esta exposición se renueva todos los días*

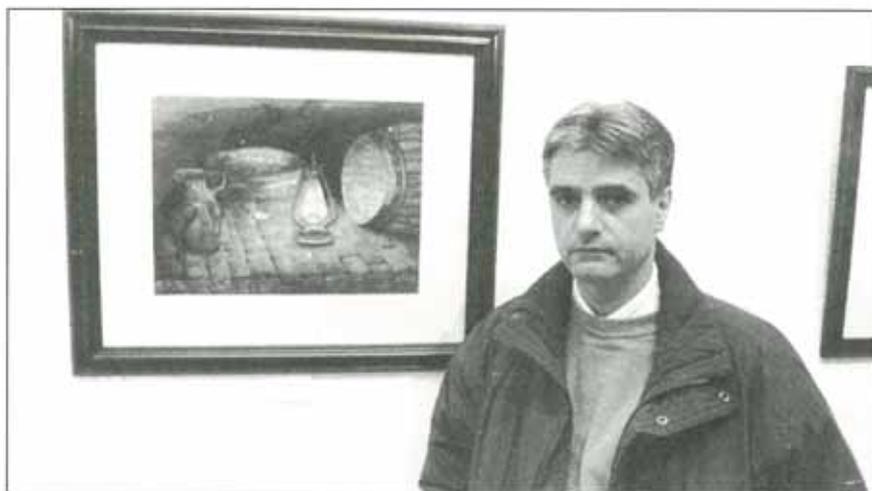
**Cafetería NAPOLI**



**MERIENDAS  
para  
NIÑOS**

PLATOS COMBINADOS, SANDWICHES,  
BOCADILLOS

Paseo Inmaculada, 74 Tfno: 55 37 11  
ESTELLA



### Jesús Mari Álvarez: la transparencia de las acuarelas

C.M.

Jesús María Álvarez emigró con sus padres a Holanda, país en el que ha residido 25 años y en el que se despertó su interés por la pintura. Realismo o fantasía, la cuestión es pintar algo que primero ha surgido en su pensamiento, aunque sea una imagen inexistente en la realidad.

Ha sido la técnica de la acuarela la que siempre le ha fascinado por su transparencia, y por la manera de poder expresarse con ella. "Cuando se pinta en óleo se puede corregir, se puede borrar y volver a pintar, pero con las acuarelas no ocurre esto. No se puede pasar de oscuro a claro porque es una pintura que no cubre. Es totalmente distinto, así como los materiales. En lugar de usar lienzo hay que trabajar con papel de trapo que chupa más."

Álvarez es autodidacta, e incluso

las ocasiones que ha tenido de acudir a cursos las ha desechado en un intento de mantener su espontaneidad. "No me ha gustado nunca porque siempre se queda algún rastro del maestro que has tenido y a mí me gusta más algo que sea propio. Las faltas las quiero cometer yo para verlas y corregirlas."

Pintor a rachas dependiendo muchas veces del estado de ánimo, algo que considera muy influyente, Jesús María Álvarez considera que para pintar hay que nacer "con algo, como igual otra persona puede tener facilidad para los idiomas. Luego todo depende de la formación, sobre todo de la propia que es la que te va definiendo la personalidad."

Esta exposición quedará abierta hasta el próximo día 28 en la Sala del Banco Atlántico, de 6 a 8 horas de la tarde los días laborables, y de 12 a 2 de la mañana los festivos y días de mercado.

**PUBLICIDAD**  
Calle MAYOR  
Tel. 55 44 22

**ROMA**  
**BAR**

**Platos  
combinados**

C/ Chapitel, 17 Tfno: 54 68 16  
(Junto al Hospital viejo)  
**ESTELLA**

**PUB**  
**GEORGE**

Paseo Inmaculada, s/n  
Tel. 55 18 91  
**ESTELLA**

# Auto Dilsa

☎ 55 40 12 • 55 40 51

ESTELLA

su concesionario

**OPEL** 

Polígono Merkatondoa, s/n

**\*Nuevo OPEL CORSA**

desde **995.000 ptas.**

**OPEL Vectra**

Hasta **500.000 ptas. DESCUENTO**, según modelos.

**OPEL Astra**

desde **1.398.000 ptas.**



OPEL Astra GSI

## Un nuevo número de la revista "Elgacena" ha salido a la calle

N.E.

**E**l número 16 de la revista literaria "Elgacena" ha salido a la calle. Su edición no tiene una periodicidad planteada de antemano, sino que depende de las subvenciones.

Gema Zabala, perteneciente al Consejo de Redacción junto con Javier Corres, Miguel García, Iosu Repáraz y Angel Amézqueta, considera que la trayectoria de la revista se podría resumir en tres etapas. La primera, el inicio. "A veces, crear es en sí lo más meritorio. En esta etapa se editaron cuatro números". Luego, tras un periodo de inactividad Javier Corres retomó la iniciativa y propició la verdadera andadura. "Javier sacó "Elgacena" de la localidad de Estella, la demarcó y la fue aproximando a Navarra, a Euskadi, e incluso al extranjero. La literatura no es algo que se pueda localizar. Gracias a él se abandonó el carácter populista y se le dio una proyección exterior".

La tercera etapa mantiene el mismo planteamiento pero se ha intentado afianzar la internacionalidad, a la vez que poco a poco se va mejorando. A partir del número 12 cambió también la imagen. "El diseño es muy importante sobre todo por el impacto visual. Además esta



revista es también un espacio dedicado a trabajos plásticos."

"Elgacena" despierta muchas simpatías en el ámbito de la literatura de esta zona. "En San Sebastián o Bilbao se mueren de envidia por esta publicación." Su distribución se realiza en Navarra y provincias vascas, pero también se puede conseguir en Madrid, Barcelona, Zaragoza y diversos puntos del extranjero como Roma, Atenas o París.

Los textos siempre son inéditos en España. "Tenemos una serie de colaboraciones muy buenas, y hay veces que somos pioneros en la publicación de autores extranjeros que más

tarde despiertan el interés de las editoriales."

Para la financiación se cuenta con una subvención del Ayuntamiento y Gobierno de Navarra que costean la foto-composición y la impresión, y mediante la venta se recupera el resto.

Gema considera importante el trabajo que se realiza a pesar de que "es difícil trabajar sin tener garantizado el número siguiente, de ahí que cada ejemplar se trabaje en exclusividad y con un sentido dramático por si es el último, pero siempre teniendo en cuenta que es un producto de aquí con una proyección al exterior. Lo sacas, viaja hacia otros lugares y otros lugares viajan luego hacia aquí."

# VIVIENDAS DE PROTECCION OFICIAL

LICENCIA CONCEDIDA 15•0CT•93/CALIFICACION OFICIAL. N° EXPEDIENTE 31/0064/93

## OCASION LIMITADA • VEN Y ENTERATE

**AYUDAS A FONDO PERDIDO HASTA EL 10%. PRESTAMO HASTA 5% EN ZONA EN EXPANSION Y CON EXCELENTE FUTURO ORIENTACION A ELEGIR / VISTAS INTERESANTES SOLO PAGARA UN TERCIO HASTA EL FINAL DE OBRA MINIMOS GASTOS COMUNES (20 viviendas por portal) PRECIO DE VIVIENDA DE 90 M2 UTILES desde 8,700,000 MATERIALES Y ACABADOS DE PRIMERA CALEFACCION INDIVIDUAL. SUELO DE MADERA PUERTAS DE MADERA BARNIZADA CARPINTERIA EXTERIOR ALUMINIO ANODIZADO**

**INFORMACION EN OBRA**

(Junto al Volante)

**Tel. 55 23 19**

EN ESTELLA

AGOTADA LA 1ª FASE (20 viviendas) INICIAMOS LA 2ª

## Una semana de actividades didácticas, otra forma de aprender las lecciones

C.M.

Un grupo de alumnos del Colegio Remontival disfrutaron en Enero de una semana en Belagua, realizando un cursillo de esquí de fondo combinado con diversas actividades culturales.

Fueron 38 estudiantes de 8º de E.G.B., acompañados por dos profesoras los que tomaron parte en el programa que desde hace ya varios años desarrolla el Gobierno de Navarra al organizar la Semana Blanca para los escolares. Este año el alojamiento ha sido en casas rurales. "La verdad es que los chavales son muy responsables y responden muy bien" -comenta una de las profesoras.

Durante las mañanas acudían a las pistas durante cinco horas para realizar el cursillo. Por cada diez aprendices hay un monitor encargado de enseñarles los fundamentos de esta modalidad de esquí. Las tardes se llenaban con diversas activi-



Foto: Colegio Remontival

dades culturales y deportivas en compañía de los demás colegios con los que se compartió la semana (Regina Pacis de Burlada, Ikastola y Colegio Público de Elizondo) haciendo un total de 200 escolares.

Desde una competición de deporte rural en Uztárroz, una excursión al Roncal para conocer el Museo Gayarre y la Casa del Valle,

un día dedicado a la recogida de basuras o una fiesta con discoteca, lo que se intenta es combinar las actividades lúdicas con otras formas de aprender costumbres, formas de vida y convivencia, en definitiva "es como si fueran clases de Naturales y Sociales y en gran parte más importante que muchas horas en el colegio."

## SEMANA DE LA CERVEZA

Del 7 al 13 de marzo



CERVEBEL, S.L.  
Importación de cervezas  
Distribución de bebidas

**CAÑA: 150 Ptas.**  
**BOTELLIN: 200 Ptas.**



CERVEBEL, S.L.  
Importación de cervezas  
Distribución de bebidas

**LUNES 7:**

- Spaten
- Piraat
- Teennent's
- St. Louise Peche
- Stella Artois sin alcohol

**MARTES 8:**

- Fosters
- Paranoia
- Wilibroe
- St. Louise Framboise
- Stella Artois sin alcohol

**MIÉRCOLES 9:**

- Budweiser
- Hoergaarden (Fruto Prohibido)
- St. Louise Kriek
- Bulden Draak
- Stella Artois sin alcohol

**JUEVES 10:**

- Sistus 12
- Chimay Rubia
- Satan Red
- Red Stripe
- Stella Artois sin alcohol

**VIERNES 11:**

- Stella Artois
- Bass
- Kapitel Abt.
- Chimay Azul
- Stella Artois sin alcohol

**TODOS LOS DIAS CAÑAS... •Augustijn (Tostada) •Hoergaarden (de trigo) •Bitburger (rubia) •Kapitel (negra)**

Durante la semana de degustación, todos los días habrá un sorteo de 5 camisetas y un maillot de ciclista, además de reparto de boletos para un sorteo de un viaje para dos personas a Bélgica. El miércoles 16 de marzo se realizará el sorteo del viaje y podréis disfrutar de la fiesta de presentación de la cerveza de barril FOSTERS.



**Bar LP**

- Aperitivos selectos: Jabugo, paté, etc.
- Gran variedad de cervezas de importación.

Plaza de los Fueros • Teléfono: 55 40 70 • ESTELLA



**FIESTA REIVINDICATIVA EN FAVOR DEL EUSKERA**

El próximo sábado, día 26, se celebrará en la Plaza de los Fueros una fiesta reivindicativa en favor del Euskera organizada por AEK. Los actos comenzarán a las 11 de la mañana al instalar una serie de paneles informativos sobre la situación existente tras el último decreto que regula las subvenciones a la enseñanza de la lengua vasca y las alternativas que desde AEK se han planteado.

Después de una txistorrada popular tendrá lugar una jornada de deporte rural con campeonatos de sokatira y txingos para los que se organizarán equipos de carácter popular que representen a diversos colectivos de la ciudad



**LEGALIZADO EL "COLECTIVO CULTURAL VALDELANA - BALDELANA KULTUR ELKARTEA"**

Con objetivo de desarrollar de una manera legal su actividad cultural, ha sido legalizado dicho colectivo.

Lo integran 25 personas del Valle de Lana, estando previsto que se vayan integrando otras personas de los alrededores. Llevan trabajando más de dos años en todo tipo de actividad cultural y entre una de sus ideas ya comenzadas, está la terminación del "Parque Cultural Valdelana", sito en el término de Gastiáin.



**RAUL LOPEZ, GANADOR DE UN PREMIO ESPECIAL EN UN CONCURSO DE MASCOTAS**

Raúl López ha conseguido recientemente un premio especial en un concurso de mascotas convocado por una multinacional japonesa dedicada a la comercialización de consolas de video-juegos. La técnica que ha utilizado ha sido la aerografía. "Tenía alguna esperanza de ganar algún premio porque me gustó mucho cómo me había quedado, pero al ser un concurso nacional lo tenía bastante difícil."

Aficionado desde pequeño a la pintura, tiene en su haber varios premios y diversos trabajos de diseño para revistas, tiendas y bares. Se considera completamente autodidacta y le gustaría dedicarse a este mundo. "Hay temporadas que no hago nada, y otras me encierro a pintar y no salgo." Actualmente se encuentra volcado en la aerografía, pero ha desarrollado también otras técnicas como la acuarela o el óleo.

*Recuerdos de un barrio de Estella*

**EL OLOR DEL RIO**

Desde el puente, la casa parece que me mira con ojos parcheados, el sol de julio, cayendo de plano sobre el agua, hace salir estrellas de plata que fluctúan bailando a ras del agua, el olor del río sube en suaves vaharadas hasta la barandilla donde estoy apoyada, se va introduciendo en la garganta, la nariz, los pulmones, me va llenando, impregnando, llevándome lejos... Escucho el olor de la basura al caer el agua, plaf, plaf, otra vez el olor y mi hermano gritándome que corra, que se hace tarde, tenemos que ir al colegio, y volvemos a introducirnos en el túnel, el pasadizo, el lugar de las sombras oscuras, el olor a viejo, a sucio y húmedo. Otra vez el olor... corre, haz ruido, habla, habla alto para que las ratas se asusten y se escondan, dame la mano tonto, no tengas miedo, ya llegamos ves... La pila, las últimas escaleras, el rellano, por fin -¡mamá, abre la puerta! Ya estamos dentro. Dios, qué hazaña tan sorprendente, cada día que pasa creo que no seré capaz de repetirla, pero cuando mi madre dice: -Hay que bajar al río-cojo a mi hermano de la mano y otra vez el mismo miedo, el misterio, y al salir del túnel, el sol, la tierra salvaje repleta de hierbajos-anarquía pura de huerta-árboles de peras duras, higueras bamboleantes plétoricas de frutos gordos, que no podemos alcanzar, ratas que suben del río para comer cualquier cosa y olor, olor a todo lo nuevo, lo salvaje, lo limpio y sucio a la vez, y al fondo el sonido apagado del río, meciéndose suave, ondeando en remolinos verdes y desizándose, sin detenerse nunca, a los pies de mi casa.

Elvira Ganuza

**REPARACION DE ELECTRODOMESTICOS**

J.A. PAGOLA

**T: 55 19 61**

**MANHATTAN**

**DISCO BAR**

C/ Yerri, 2  
ESTELLA (Navarra)



*Restaurante*  
**LA CEPA**

**CERRADO DEL 2 DE NOVIEMBRE AL 25 DE MARZO**

**Celebraciones de banquetes durante todo el año**

**Presupuestos SIN COMPROMISO en el mismo restaurante o en el teléfono 550032**

Plaza de los Fueros, 18 Tfn: (948) 55-00-32 31200 ESTELLA (Navarra)



## El monasterio de Irunzu cuenta con una nueva publicación que recorre su historia y su arte

N.E.

Una nueva publicación basada en la historia y el arte del Monasterio de Irunzu ha visto la luz recientemente. Su autor, Manuel López Lacalle, se confiesa como un enamorado de esta obra medieval. Nacido en Oteiza de la Solana, desde pequeño ha vivido cerca de él y hace ya varios años que tenía la idea de escribir esta publicación. "No había nada sobre Irunzu, a excepción de un cuaderno de cultura popular, y teniendo

en cuenta la gran importancia que ha tenido en la historia y la gran cantidad de gente que viene a visitarlo comenzamos a recoger información para poder hacer posible el libro."

A pesar de haber contado con una comunidad importante y de haber sido seminario, en la actualidad solo viven en el monasterio dos frailes y un hermano.

El libro ha quedado estructurado en cinco capítulos. El primero comienza hablando de los monjes cistercienses. "Para entender un monasterio hay que entender un poco la orden, las caracte-

ísticas que tenía sociales y arquitectónicas, el espíritu con el que se creó". Tras hacer un repaso por el cister en Navarra y su presencia aquí, López Lacalle entra en los capítulos cuatro y cinco a desarrollar la historia, desde su fundación en la Edad Media, pasando por la consolidación y el fortalecimiento, hasta los últimos años cistercienses y la excomunión. El último capítulo trata sobre el arte y las dependencias monacales.

Se trata del primer libro que Manuel López ha escrito "y espero que no sea el último. Tengo en mente hacer en base a éste uno mucho más extenso pero a largo plazo. Este se ha sacado para el gran público, en plan divulgativo. Han sido 3.000 ejemplares que se podrán adquirir en el monasterio y en alguna librería de Estella."

La presentación del libro se tuvo lugar dentro de un acto celebrado por la recientemente creada Fundación de los Amigos del Monasterio de Santa María de Irunzu. La citada fundación se ha creado con el fin de darlo a conocer y de potenciar una serie de actividades de carácter cultural. Entre ellas se encuentra el recién creado grupo de gregoriano que se encuentra ensayando para realizar una actuación el Domingo de Ramos y poder, con posterioridad, cantar todos los primeros sábados de mes.

ACADEMIA  
LULA 4  
EGB • FP • BUP • COU  
Pº Inmaculada, 76-1ºC • Tel. 55 04 41

Angel Ramajo  
PINTURAS Y EMPAPELADOS  
Pida presupuestos sin compromiso  
Tel. 54 62 86

EGA JARDIN  
OBRAS DE JARDINERIA Y PROYECTOS  
MANTENIMIENTO Y PODAS  
TRATAMIENTOS  
Teléfono: 55 16 73 • 31200 ESTELLA (Navarra)

RICARDO ROS  
Joyería-Relojería  
OMEGA  
CONCESIONARIO OFICIAL  
PRESTIGIO RECONOCIDO  
PRECIOS DESCONOCIDOS  
Oro Navar  
Quilates de Calidad  
Baja Navarra, 5 • Tel. 55 46 03 • ESTELLA

Fontanería  
y  
calefacción  
Hijos de J. GARCIA  
Paseo de la Inmaculada, 20 Tfnos: 55 06 85 ESTELLA  
TALLER: C/ Fray Diego, 40

**PUBLICIDAD**  
**Calle MAYOR**  
 Tel. 55 44 22



•bar•  
 •restaurante•  
**RICHARD**

Avda. Yerri, 10 (Junto a la Plaza de Toros)  
 Tel. (948) 55 13 16  
 31200 ESTELLA (Navarra)



Revelamos tus fotos  
**en 1 hora**

**Foto**  
**TOMAS**

Plaza de los Fueros, 30  
 ESTELLA

¡CARNAVAL!

Hay muchas versiones del carnaval. Está la de las cuadrillas que preparan concienzudamente su disfraz, y está la de los que no soportan andar por la calle sintiéndose fuera de lugar. En un plano más materialista tenemos la versión de los carnavales que nos pueden dar desde el comercio. No me quiero olvidar tampoco de los crios, de los más pequeñines, de esos payasetes o ratitas que no se enteran de la fiesta y disparan flash. Sí, tiene muchas caras el carnaval. A la vista está. Caras pintadas o con caretas, adornadas con pelucas o tapadas por c... (También están las caras que la resaca deja al día siguiente, cuando uno se despierta). Pero de todas las facetas de esta fecha, hay una que es mi preferida. Tiene lugar hacia las ocho de la mañana. Es cuando el carnaval gana de cubata. Es entonces cuando se puede ver a una monja besando a un...  
 Carnaval, carnava...



Bar • Restaurante  
**gaviola**

**PLATOS COMBINADOS**  
**MENU DEL DIA**  
**CARTA**

**ABIERTO desde las 7:30 de la MAÑANA**

Plaza de los Fueros, 12 • Tel. 55 43 63 • ESTELLA



Pub  
**Scotch**

Plaza de los Fueros, 16  
 Tfno: 55.20.22  
 31200 ESTELLA (Navarra)



**TE QUIERO!**

esperan a la mañana del sábado para acabar preparando un traje que nadie sabe de qué es. Está la de los que pasan de esa óstera que envuelve a los enmascarados, y menos aún pasarse toda la noche mosqueados porque no conocen a nadie. hostelería. No cabe duda de que es una fecha señalada a pesar de que este año la crisis se haya dejado notar. nicamente se sienten un poco raros embutidos en esos trajes que las abuelas han preparado con primor, mientras los papás a el recuerdo.  
to. Están las de los que no quieren que se les conozca o las de los que les da igual porque el resto de su disfraz no desmerece. encuentra que durante la noche perdió parte del disfraz y el resto se llenó de confeti.)  
lo real comienza a despertarse y por la calle todavía sobreviven los últimos supervivientes de la noche, los que todavía tiene onja, o a Guerra del brazo de González, o a Blancanieves con Arguiñano.  
arnaval, te quiero...

**PUBLICIDAD**  
Calle **MAYOR**  
Tel. 55 44 22

**LA CUEVA**  
  
**EN ESTELLA**

**UN NUEVO RINCON  
PARA PASARTELO ¡¡GUAAY!!**

**EN LA AVDA. DE YERRI, TU ZONA,  
EN EL SITIO DE SIEMPRE**

**café**  
**LESAGA**

EXTRANJERO  
TUESTE NATURAL  
TUESTE DIARIO



PLAZA DE LOS FUEROS, 12  
TFNO: 55 03 43 • ESTELLA

**Automóviles PATRIA**

**Servicio Oficial FIAT-LANCIA**

C/ Carlos VII, s/n • Tel. 55 28 06 - 55 15 47 • 31200 ESTELLA (Navarra)

**Nuevo Fiat Punto**

*¡La Respuesta!*

desde

**1.235.000**



**•Máxima seguridad**

**•Mínimo consumo**

**•6 velocidades**

**•Unico en su categoría**

## El Museo Gustavo de Maeztu acoge estos días una exposición de Aquerreta, pintor clave en el panorama actual de la pintura española

N.E.

**H**asta el día 13 de marzo, se encuentra instalada en la Sala de Exposiciones del Museo Gustavo de Maeztu una muestra de la obra del pintor Juan José Aquerreta, calificado por Camino Paredes, directora del citado centro, como uno de los pintores con mayor proyección actual a nivel nacional.

Aquerreta, vecino de Pamplona, se considera un niño precoz en el arte de los pinceles, y para los 14 años ya había empezado a desarrollar la gran afición que le transmitió su madre. Sus primeros estudios fueron en la Escuela de Artes y Oficios de Pamplona, en la que tuvo como profesores a Gerardo Sacristán e Isabel Baquedano. Esta última ejerció una gran influencia en él. Más tarde cursó dos años de Bellas Artes en la Escuela San Fernando en Madrid. Durante este período conoció a Antonio López que fue su maestro más notable. El resto ha sido un trabajo personal que le ha llevado a convertirse en un claro exponente de la pintura nacional.

La primera etapa de su pintura estaba influida por el gusto local, se trataba de un neo-impresionismo de una manera un poco diferenciada, entre Sorolla y Van Gogh. Luego se trasladó a Madrid, y de la mano de Isabel conectó con las corrientes hiperrealistas, el pop art, los primitivos italianos y el neoclasicismo de Picasso y Modigliani.

Hacia el año 88 su trabajo tenía que ver



con el paisaje natural y comenzaba ya a realizar series de cabezas como las que se pueden contemplar en esta exposición. Dominaba en él un deseo de mayor síntesis de sus ideas. Refrenando la idea del retrato, intenta crear arquetipos del ser humano y la relación que puede haber entre el cuadro y la vida, con una visión metafísica. "Quizá sea un intento de vincular mi difícil vida personal con la vida de los demás y hacerla positiva. Incluso en mis autorretratos esté también intentando proyectarme a mí mismo. Uno siempre se conoce en los demás."

Aquerreta considera inevitable una evolución constante y que se esté vivo como persona. "La explicación a usar un mismo

modelo puede encontrarse en el deseo de que quede patente este cambio y la diferente interpretación que se le puede dar. La vida existe cuando fluye."

Sus series de cabezas podrían relacionarse con las que Andy Warhol realizaba serigrafadas. "La diferencia -añade el pintor- es que mi visión es diferente. El intentaba evaluar la máquina como un valor positivo para el hombre, como un apoyo. En mi trabajo expreso la capacidad de la persona de mantenerse leal a una emoción y de variarla sin alardes de la diferencia. Se trata de la inevitabilidad de la diferencia y de una exaltación de la manualidad".

Aquerreta ve en el panorama actual de la pintura española la creación de unas nuevas corrientes en base a los modelos y las influencias de las diferentes vanguardias internacionales. "Creo que en los últimos 12 años se ha ido extendiendo todo lo que la cultura de la dictadura había retenido pero actualmente se ve una crisis que coincide con la económica. Se intenta hacer caminos nuevos debido al gran eclecticismo existente. Si ha quedado algo es una especie de reevaluación de la idea y del concepto en el arte. Mi trabajo es una réplica de esta idea y lo que intento es una recreación de la pintura fundamentada en la manualidad, que ha quedado un poco devaluada".

Y es que, la pintura de Aquerreta en palabras de Francisco Calvo Serraller, director del Museo del Prado, "es, a todas luces, como la tabla de salvación de un naufragio de alguien que sabe que la belleza te puede hundir en una profundidad sin fondo."

**P. KORRES  
PUERTAS**

\*ACORAZADAS  
\*BLINDADAS  
\*INTERIORES  
\*ARMARIOS  
\*EMPOTRADOS



P. KORRES Tfno: 54 63 07  
C/ Doctor Huarte de San Juan, 2  
31200 ESTELLA - LIZARRA

**P. KORRES**  
**ARMARIOS EMPOTRADOS**  
en espejo y madera



P. KORRES Tfno: 55 18 70  
C/ Remontival, 1  
31200 ESTELLA - LIZARRA

**Café • Bar**

**IRIVER**

Abierto  
desde las 3 de la tarde

Plaza de los fueros, 32  
Tfno: 55 25 56  
ESTELLA

## Tres jugadores de los equipos cadete Ega Pan Oncineda se encuentran jugando con la selección navarra

E.A.

**J**esús Sádaba de Cárcar, Carlos Corvo de Estella, y Carmina Pardo de Andosilla, los tres jugadores de los equipos cadetes del Club Oncineda de baloncesto, se encuentran actualmente formando parte de la selección navarra. Carmina está seleccionada en el equipo B y únicamente ha jugado un partido oficial.

Los tres practican este deporte desde la E.G.B. aunque el paso al Instituto supuso también jugar más en serio. Consideran que la diferencia con otros juegos es que éste tiene más movimiento, y les beneficia el ser altos, aunque esta no sea una cualidad imprescindible. Cuando en octubre les llamaron para la selección casi no se lo creían. Ahora les supone más entrenamientos y más días dedicados a partidos, pero no les importa a pesar de que les quite tiempo para estudiar, sobre todo durante el fin de semana. "En definitiva esto es un hobby y llevar bien también los estudios también es importante, aunque prefiramos jugar al baloncesto".

Con la selección, la dedicación se incli-



na más a entrenamiento físico, práctica de tiro etc.. "Para formar parte de ella primero hace falta que se fijen en ti. Luego te hacen una prueba." También están convencidos de que no solo se trata de los fundamentos de la técnica, de ganar o de perder, y considerarán importantes las relaciones que se establecen con los demás miembros del equipo puesto que cuando hay que salir a jugar partidos fuera se conviven muchas horas.

Jesús y Carlos combinan la selección con la primera posición que ocupa actualmente su equipo del Oncineda. Carmina y

sus compañeras ya se han clasificado para la fase final. A todos les gustaría continuar jugando al baloncesto después de acabar sus estudios en el Instituto, si es que tienen posibilidades.

Además de estos tres jugadores, a lo largo de los años han sido muchos los que los equipos Oncineda de Estella han proporcionado a la selección. Alvaro Tejado, Javier Boneta, M<sup>o</sup> Puy Alén, Sonia Rodríguez, Almudena Vásquez, Ana Martín, Tania García y Esther Escobar han sido una buena muestra de ellos.

## ¡Atención AGRICULTOR!

En **MAR GAR** neumáticos...

Seguimos mejorando nuestro servicio trasladándonos al campo en caso necesario.

**OFERTAS ESPECIALES e INTERESANTES PRECIOS**

## ¡Atención CONDUCTOR!

*¡Haga una revisión PreTV, además de las necesarias para sus desplazamientos en Semana Santa!*

• **DISPONEMOS de TODOS los TIPOS de NEUMATICOS NACIONALES y de IMPORTACION**

☞ Turismo (gama media, alta velocidad y 4x4) ☞ Furgoneta ☞ Camión ☞ Tractor y maquinaria agrícola

Por la compra de 4 neumáticos, cambio de aceite GRATIS

Servicio,  
asesoramiento y  
atención profesional

**MAR GAR** neumáticos s.l.

Grandes ofertas, sin descuentos engañosos, en todos los neumáticos  
Especialista en el neumático • Alineado de dirección

Ctra. San Sebastián, 2 • Tfno: 54 69 46 • ESTELLA

Tfno. Lodosa: 69 33 61 • Fax: 69 33 61 • LODOSA



## CLASIFICACION XI CAMPEONATO DE FUTBITO "ESTELLA Y COMARCA"

(Después de la 20ª jornada • 1º - 2º y 23ª jornada • 3ªA y 3ªB)

1ª división	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	PTOS
BAR ESTACION	20	15	1	4	131	72	31
JORDANA HOGAR	20	12	5	3	94	55	29
PUB GEORGE	20	14	1	5	125	85	29
DEPORTES GARIN	20	12	4	4	96	76	28
BAR IZASKUN	20	13	2	5	105	86	26NPA
BAR VOLANTE	20	10	4	6	70	60	24
PASTAS GUEMBE	20	8	7	5	93	86	23
A.J. BALSABERRIA	20	7	6	7	82	69	20
MANHATTAN	20	7	6	7	101	92	20
GAZTERIA	20	7	3	10	96	109	17
EGA INFORMATICA	20	9	1	10	57	73	17NPA
TALLERES IBAÑEZ	20	5	4	11	92	110	14
PELUQUERIA IRENE	20	4	4	12	66	113	12
BAR IZARRA	20	2	4	14	51	88	8
BAR ONA	20	4	1	15	51	97	7NP
AUTOMOVILES MARCO	20	3	1	16	80	125	5NP

2ª división	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	PTOS
PIESPAKEOSKIERO	20	18	1	1	145	59	37
INTEGR. GUEMBE	20	14	1	5	131	87	29
ECHAVARRI	20	14	0	6	125	82	28
G. MARTINEZ	20	14	0	6	143	107	28
ELECT. ROBERT	20	12	1	7	149	99	25
BENEDICTINE 69	20	11	2	7	120	108	24
BAR STOP	20	12	0	8	131	133	24
MENDANDIA	20	12	1	7	112	89	23 NP
A. E. GASTON	20	7	3	10	105	116	17
DEPORTES GARIN B	20	7	3	10	109	111	15 NP
ELECT. NAER	20	7	1	12	131	157	15
SIGLO XXI	20	6	3	11	116	134	13 NP
TXAPEL CERVEC. NAVARRO	20	6	1	13	105	158	13
BAR BERRI	20	4	3	13	74	100	7 NPA
BAR ZULOBERO	20	3	3	14	96	155	7 NPA
BAR TENEMPIE	20	1	1	18	74	165	3

3ª A división	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	PTOS
BAR MERKATONDOA	20	13	3	4	111	76	29
CAFES LESAGA	21	12	4	5	106	69	28
DEPORTIVO ESTETICO	20	11	5	4	109	79	27
CONST. IBAÑEZ	21	12	2	7	122	94	26
BAR ARALAR	20	10	4	6	112	68	24
KONTUKEL	20	9	4	7	114	97	22
ZUÑIGA	21	9	4	8	100	91	22
BEROKIETA	20	10	2	8	97	104	22
BAR P. AYEGUI	21	8	4	9	129	157	20
BAR BERRI B	21	8	3	10	94	113	19
BAR XADA	20	7	5	8	76	68	27NPA
EL REGATXO	21	7	3	11	118	139	15NPA
VENTA LARRION	20	5	2	13	73	108	10NP
CONF. JOSETXU	20	4	2	14	75	123	10
MURIETA	21	3	1	17	84	153	7

3ª B división	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	PTOS
BAR UREDERRA	21	19	2	0	208	49	40
CAFE DE LIS	22	16	2	4	141	62	34
PATXARAN AZANZA	22	15	5	2	169	106	33NPA
GASEOSAS UREDERRA	22	13	3	6	120	95	29
RICHARD SPORT	22	11	5	6	144	146	27
ESTACION LA LLANADA	22	12	1	9	131	127	25
SALA DAISY	21	11	2	8	125	102	24
EMBUT. IRIGOYEN	22	11	1	10	128	143	23
PUB SCOTCH	22	10	2	10	114	117	22
URKO MUSICAL	21	9	3	9	120	109	21
CONSUM EROSKI	22	10	1	11	133	125	21
BAR KATXETAS	21	10	1	10	125	119	19NPA
BAR STOP II	22	10	1	11	117	128	17NPA
ONARTU M. RIPA	22	6	3	13	100	116	15
BAR IZARRA Z.P.	21	4	0	17	73	133	8
CERVECERIA NAVARRO	22	1	0	21	57	210	2
LA SOMBRERERA	21	0	0	21	94	208	0

# LERMA

Snack Bar

- Desayunos
- Fritos
- Banderillas
- Aperitivos

En el centro de Estella, un toque de distinción.

Tfno: 55 10 90

CERVECERIA - BAR - NAVARRO



GRAN VARIEDAD  
DE BOCADILLOS

Ambiente a todas horas

C/ Navarrería, 29 Tfno: 55 27 57  
ESTELLA



Pastas Guembe

## Resultados 20º-23º JORNADA

### 1ª división

Peluquería Irene	3 > 7	Gazteria
Bar Izarra	4 > 5	Jordana Hogar
Bar Izaskun	8 > 6	Deportes Garin
Bar Ona	1 > 3	A.J. Balsaberria
Pub George	8 > 1	Ega Informática
Pastas Guembe	9 > 5	Autom. Marco
Manhattan	10 > 5	T. Ibáñez
Bar Estación	5 > 2	Bar Volante

### 2ª división

Integr. Guembe	11 > 4	T.C. Navarro
S.G. Martínez	6 > 4	A.E. Gastón
Dep. Garin B	5 > 9	Bar Stop
Piespakeoskiero	14 > 2	Elect. Naer
Bar Berri	4 > 5	Mendandia
Bar Zulobero	8 > 8	Siglo XXI
Benedictine 69	13 > 7	Bar Tentempié
Elect. Robert	6 > 2	Echavárrri

### 3ª división

Murieta	6 > 8	Const. Ibáñez
Bar Berri B	4 > 11	Bar P. Ayegui
Bar Aralar	10 > 4	Zúñiga
Bar Merkatondoa	3 > 5	Cafés Lesaga
Dep. Estético	1 > 0 (NP)	Venta Larrión
Bar Xada	3 > 10	Kontukel
Berokieta	4 > 11	El Regatxo

DESCANSO: Conf. Josetxu

### 3ª B división

Emb. Irigoyen	5 > 3	Bar Stop II
Gas. Urederra	4 > 3	Estac. La Llanada
Onartu M. Ripa	4 > 5	Pub Scotch
Bar Urederra	6 > 1	Urko musical
Carvec. Navarra	0 > 4	Café de lis
Patxarán Azanza	4 > 1	Consum Eroski
La Sombrerera	1 > 12	Bar Katxetas
Sala Daisy	4 > 7	Richard Sport

DESCANSO: Bar Izarra Z.P.

## PROXIMOS PARTIDOS (Jornadas nº 21-24)

### ◆ Primera División (Jorn. 21)

#### AYEGUI

- Bar Izarra-Bar Izaskun D: 26 Feb.; H: 16:00
- Pub George-Autom. Marco D: 26 Feb.; H: 17:00
- Gazteria-Bar Estación D: 26 Feb. H: 18:00
- T. Ibáñez-Ega Informática D: 26 Feb.; H: 19:00
- Bar Volante-Bar Ona D: 26 Feb.; H: 20:00
- Pastas Guembe-Jordana Hogar D: 27 Feb.; H: 10:00
- A.J. Balsaberria-Manhattan D: 27 Feb.; H: 11:00
- Deportes Garin-P. Irene D: 27 Feb.; H: 12:00

### ◆ Segunda División (Jorn. 21)

#### E.T.P.

- G. Martínez-Echavárrri D: 26 Feb.; H: 16:00
- Piespakeoskiero-Mendandia D: 26 Feb.; H: 17:00
- Integr. Guembe-Benedictine 69 D: 26 Feb.; H: 18:00
- Bar Berri-Txapel C. Navarro D: 26 Feb.; H: 19:00
- Bar Tentempié-Siglo XXI D: 26 Feb.; H: 20:00
- Deportes Garin-A.E. Gastón D: 27 Feb.; H: 9:00
- Elect. Robert-Elect. Naer D: 27 Feb.; H: 10:00
- Bar Zulobero-Bar Stop D: 27 Feb.; H: 11:00

### ◆ Tercera División (A) (Jorn. 24)

#### VILLATUERTA

- Zúñiga-El Regatxo D: 26 Feb.; H: 16:00
  - Bar Beri-Cafés Lesaga D: 26 Feb.; H: 17:00
  - Conf. Josetxu-Venta Larrión D: 26 Feb.; H: 18:00
  - Deportivo Estético-Bar Xada D: 26 Feb.; H: 19:00
  - Murieta-Bar Merkatondoa D: 26 Feb.; H: 20:00
  - Bar P. Ayegui-Berokieta D: 27 Feb.; H: 9:00
  - Kontukel-Bar Aralar D: 27 Feb.; H: 10:00
- \*\*\*DESCANSA: Const. Ibáñez

### ◆ Tercera División (B) (Jorn. 24)

#### E.T.P.

- G. Urederra-Onartu M. Ripa D: 26 Feb.; H: 15:00
- #### AYEGUI
- Bar Izarra Z.P.-La Sombrerera D: 26 Feb.; H: 15:00
- #### VILLATUERTA
- Richard Sport-Consum Eroski D: 27 Feb.; H: 11:00
  - Patxarán Azanza-Café de Lis D: 27 Feb.; H: 12:00
  - Cerv. Navarra-Bar Stop II D: 27 Feb.; H: 13:00

#### E.T.P.

- Embut. Irigoyen-La Llanada D: 27 Feb.; H: 12:00
  - Sala Daisy-Urko Musical D: 27 Feb.; H: 13:00
- #### AYEGUI
- Bar Katxetas-Bar Urederra D: 27 Feb.; H: 13:00
- \*\*\*DESCANSA: Pub Scotch

Revelado en  
1 HORA

FOTO  
LIZARRA



# VALDEGA

Gabinete de  
psicología y logopedia

C/ García el Restaurador, 10-2º izda.  
Tfno: 55 17 26 • 31200 ESTELLA

### ADULTOS

- Stress, miedos, ansiedad.
- Depresión.
- Problemas emocionales.

### NIÑOS

- Dislexia.
- Problemas de lenguaje.
- Alteraciones de conducta.
- Técnicas de estudio.

## •••Rocas de frutas y chocolate "gaia"

Por poner nombres a las cosas y jugar con las cosas y nombres, sin traer a colación el derecho a todas las lenguas, traigo esta posible fórmula para gusto del paladar y pudiente accesibilidad a una bolsa de la compra, mayoritariamente, "occidental". Si el chocolate es bueno; el cacao no tiene porqué cultivarse en nuestra geografía circundante, ni la mano de obra cobra lo mismo que la de aquí (y mira que "aquí" hay diferencias) cuando se cultiva los frutos de la Tierra. Alrededor del mismo Sol-Eki.

### Ingredientes: (Para 6 personas)

- Cobertura de chocolate ..... 1/2 Kg.
- Frutos secos  
(almendras, piñones, avellanas, nueces..... 1/2 Kg.
- Licores ..... a gusto

### Preparación:

Una forma de introducir los licores es, la de haber dejado a empapar-macerar los frutos en diferentes licores. Para esta operación es mejor tener limpios y metidos al horno para secar -no tostar- los frutos, de esta forma absorberán mejor el líquido. Podemos elegir un licor para cada fruta-o y secar por separado; luego tostar ligeramente y que enfríen a

temperatura ambiente.

Tendremos los frutos pelados, secos y ligeramente tostados, previamente emborrachados.

Ponemos en un cazo el chocolate partido en trozos y lo llevamos a una cazuela con agua caliente, pero sin hervir. Es importante que el agua no se mezcle con la cobertura, sería fatal para un buen acabado de las rocas "Gaia"; para lo cual, tendremos en cuenta que el cazo toque el fondo de la cazuela y el agua contenida en la misma esté por debajo del bordillo del cazo. Así podremos remover el chocolate con una espátula de madera sin peligro de introducirse el agua. Cuando vemos que ya está deshecho, apagamos el "fuego" sin retirar el cazo introducido en la cazuela.

Seguidamente añadimos los frutos secos al cazo con el chocolate; revolvemos suavemente hasta mezclarse bien los ingredientes y con una cuchara vamos haciendo montoncitos sobre un papel aluminio o un plástico. Hay que procurar que el chocolate no exceda de 50 grados mientras lo calentamos al baño "maria" para disolverlo. A menos calor, más brillo tiene el chocolate. Si lo veis muy líquido, dejarlo enfriar y entonces es cuando ... las "rocas" son más "rocas".



## • DISTRIBUIDORA NAVARRA • Supermercados TODO TODO

C/ Príncipe de Viana, 12 • Tfno: 55 00 51 Mº de la Oliva, 52 • Tfno: 26 71 55  
31200 ESTELLA (Navarra) PAMPLONA

*El ahorro diario es comprar sólo lo preciso, nunca más de lo necesario. Así de sencillo.*

\*Ofertas válidas salvo error tipográfico

### NUEVAS OFERTAS

GARBANZO  
Artesa Kg.

99,-

Lenteja UNAGRAS  
Kg.

119,-

Pastel Brazo Gitano  
GARRO

109,-

Café Molido  
SIEMBRA 1/4

69,-

Lacteo Sportat  
Litro

69,-

Magdalenas  
P.M.I.

99,-

Salchichas Frankfurt  
7 u. dos sobres

100,-

Gel Natural  
HONEY 750 ml.

299,-

ECOBOLSA Ariel Oro  
3,500 Kg.

769,-

ECOBOLSA  
Dash Ultra 2000

689,-

Lejía A.C.E.  
LITRO

79,-

Lejía A.C.E. 2,5l  
Perfumada

219,-

Callos  
Kg.

490,-

NARANJA Bolsa  
2 Kg.

130,-

CHANDAL Niño

1.000,-

JUEGO TOALLAS

895,-

3 SLIPS  
Caballero

500,-

•PANADERIA Y CROASANTERIA:  
Con deliciosas boleras, recién hecha y  
apetitosa  
•PESCADERIA:  
Con pescados fresquíssimos del Cantábrico  
y los mejores precios  
de Lanza de cada momento.

# La negociación -sobre la mesa- como recurso. Hipocresía, no.

Peio Mari Senosiain Elizaga

**Y**a lo dice el Ministro de Asuntos Exteriores, Sr. Solana: " Como Estado, en el asunto que nos atañe, la Guerra de Bosnia, preferimos una solución negociada entre las partes del conflicto armado, no la intervención militar de la OTAN, con la aprobación de la ONU". Hasta ahí la cosa va muy bien, Sr. Alto Funcionario pagado por todas y todos que cotizamos en Hacienda. (En Nafarroa-Navarra el fraude fiscal se cifró, "oficialmente", en 30.000 millones de pesetas el año pasado.

No es igual para Cuba el "bloqueo" económico, ni acudieron los "Contras" nicaragüenses (armados por USA) al gobierno Sandinista con proyectos de desarrollo industrial cívico.

¿No se podía haber parado la guerra en la Antigua Yugoslavia, desde el principio, si no venden armas a los Serbios y a los Croatas?. ¿Alemania y Rusia, no son los más beneficiados de que la guerra/masacre continúe?. ¿Cuantas armas se han vendido, han salido, del Estado español para "pacificar la zona"?. ¿A EEUU porqué no le ha interesado intervenir rápidamente, como lo hace en otros lugares del mundo cuando quiere y le da la gana?. Bosnia sí! -son musulmanes- que merecen el bloqueo de armas por parte de las f-a-c-h-a-d-a-s occidentales (C.E. incluida); para más recochino,

los alimentos (humanitarios) no llegan todos porque se encargan de requisarlos los "pacíficos angelitos" serbios y croatas, más los sádicos mercenarios. ¿Y la población civil de las tres culturas, a morir?.

Qué importa que ¿nuestros? "bravos" soldados (legionarios) sean juzgados por los cascos azules, allá, donde han estado "pacificando" la zona, por unos hechos delictivos comunes entre la soldadesca de a pie; los de arriba, mientras tanto, a forrarse con las leyes que el "enfadado" (por contestado) Fiscal General del Estado español sostiene entre sus manos, no puede abarcar todo el derecho penal y moral por el peso específico que tienen. Es normal, respetable lector-lectora, que cuantas más manos sostengan la realidad de la justicia, -cuéntense también Ustedes-, más democracia auténtica, constatable, verídica, participativa, solidaria, existirá en Lizarra, Tierra Estella y demás partes del redondo mundo, achatado por los polos por eso del desgaste giratorio. La democracia que nos venden tiene difunta la sangre, no se muere por usada si no arrancada de cuajo, de repente. Eso sí, repletos de dinero, los bolsillos y otros bancos, más de cuatro mangutas bien peinados.

¡Ay! Menos mal, que la poesía no es quimera, vuelve a esta Tierra; siempre vuelve, como Violeta Parra o Miguel Hernandez que ya vivieron como-ahora-vivimos-por-ser-personas, humanidad.

Y les quieren dar a Amedo y a Dominguez (GAL) el Tercer Grado carcelario, cuando insumisos-antimilitaristas están todavía cumpliendo el Segundo Grado (más restrictivo/represivo), otros muchos presos de conciencia el Tercero y todos ellos no han hecho más que predicar con obras: el pacifismo. O cuando el "sentido común" -(tesis defensiva de lo propio y de la mayoría en un mismo espacio/tiempo)- dice que: el previsible y oficial pantano de Itoiz no debe de realizarse nunca por atropellos mil; nos vienen los diputados, con canales y regadíos que difícilmente se han de realizar y tienen la boca y plataformas propagandísticas sonoras y visuales como para denegar entrevistas a coordinadoras populares, deshechar consejos juiciosos y hasta "purgan" a altos puestos administrativos por atreverse a decir que no, que lo mejor es otra cosa. El "poder" actual se asienta como hasta nuestros días ha llegado: con o sin revoluciones sociales. Existiendo, sin más; ya lo dice el refrán: No por mucho madrugar, amanece más temprano.

Pero lo que es verdad y con mucho respeto físico a la diferencia, habrá un concierto en la "carpa" de la "capi" comarcal, de los de aquí te espero, el 26-F: "Los Celtas Cortos" y "Potato" nos harán vibrar el intelecto con sus letras; del esqueleto se encargarán los melodiosos vatios que acompañan a toda canción microfonaada.

Ola, viento, luna, ...

## SEGURA ASSISTANCE

CONCESIONARIO:  
Instalador Autorizado  
nº 1.322

Servicio Oficial:



### 1ª GRAN CAMPAÑA SEGURIDAD INVIERNO EN ESTELLA

Para todos los automovilistas (Turismos, Furgonetas y 4x4).

PIDA SU PRESUPUESTO  
AL TELEFONO 55 40 50

## 50% Dto. en NEUMATICOS

#### TALLER ESPECIALIZADO EN:

- ✓ Inyección electrónica y mecánica MOT-350 de BOSCH completa. (Incluyendo todas las microfichas de inyección)
- ✓ Analizador de gases BOSCH O<sub>2</sub>, CO<sub>2</sub>, HC, CO.
- ✓ Frenómetro BOSCH Pre ITV (único en Estella)
- ✓ Alineador de direcciones electrónico FWA de BOSCH
- ✓ Radio cassette digital BLAUPUNKT instalado desde 16.400\* ptas.
- ✓ Enganches URBENI todos modelos instalados 14.000\* ptas.
- ✓ Servicio grúa permanente (Plataforma y de arrastre).
- ✓ Asistencia técnica 24 h. (única en el mercado).

No nos preocupa vender coches, sino repararlos.  
Por eso somos el taller mejor equipado.

**ADA CON TODA SEGURIDAD**

Polígono MERKATONDOA, nº 6 • ESTELLA (Navarra) • Teléfono: (948) 55 40 50

	MEDIDAS	PRECIO*
SERIE 80	135 x 13 • TR	4.200,-
	145 x 13 • TR	4.700,-
	155 x 13 • TR	5.400,-
	165 x 13 • TR	5.900,-
SERIE 70	155-70 x 13 • TR	5.100,-
	165-70 x 13 • TR	5.800,-
	175-70 x 13 • TR	6.500,-
	185-70 x 13 • TR	7.000,-
	165-70 x 14 • TR	6.500,-
SERIE 65	175-70 x 14 • TR	7.100,-
	185-70 x 14 • TR	7.500,-
	165-65 x 13 • TR	5.800,-
	165-65 x 14 • TR	6.200,-
SERIE 60	175-65 x 14 • TR	7.100,-
	185-65 x 14 • HR	10.200,-
	175-60 x 13 • HR	8.100,-
	185-60 x 13 • HR	8.600,-
	185-60 x 14 • HR	9.400,-

SI NO ESTA AQUI SU  
MEDIDA  
LLAMENOS AL  
Tfno.: 55 40 50

(\* Estos precios no incluyen IVA.

## Dolores de espalda

Según las estadísticas, el 85% de los españoles han sufrido alguna vez dolor de espalda. Es la patología más frecuente y la que causa más bajas y mayor número de horas de incapacidad laboral.

Es frecuente oír que un dolor de espalda se ha generado por un esfuerzo o una determinada postura. Yo diría que esto generalmente no es así. En todo caso, el esfuerzo ha podido ser el detonante pero no el causante del dolor. Una persona con SALUD no tiene fuerza física para autolesionarse. O sea, que los músculos de nuestro cuerpo no tienen la fuerza necesaria para lesionarnos. Quien nos proyectó parece que lo hizo realmente bien.

### ¿COMO SE ORIGINAN LOS DOLORES DE ESPALDA?

Los espacios intervertebrales de la espalda son puntos con conexiones energéticas concretas con los órganos del cuerpo. De manera que un dolor en un punto determinado nos indica que el órgano correspondiente no debe andar muy fino. Por otra parte, en una gran mayoría de dolores de espalda (en la columna) interviene la vejiga de la orina que estará excesivamente dilatada o contraída.

De aquí que para solucionar un dolor de espalda, además de masajes, hay que definir cuál es el origen del dolor y atender los órganos correspondientes. Si esto se hace así, normalmente no hay retorno del dolor. Sin embargo, si solamente se aplican masajes, muy a menudo el dolor vuelve con prontitud.

Un caso un poco especial: una paciente iba periódicamente, cada dos o tres meses, a sesiones de masaje para dolores de espalda. Tras las sesiones de masajes mejoraba notablemente y poco a poco volvía a recaer. En un momento determinado, tras cinco sesiones de masaje SHIATSU, su problema cervical y lumbar se corrige totalmente (hubo un apoyo alimenticio), pero su tensión en la zona media de la columna no mejoraba ni lo más mínimo. De aquí que tras una identificación de un conflicto por parte de la paciente con su hija y un cambio de actitud, tres sesiones de masaje bastaron para corregir el problema. Año y medio después se sigue encontrando perfectamente bien.

Cuando el dolor aparece en una zona intervertebral hemos de localizar el órgano implicado, según hemos comentado. Sin embargo, cuando el dolor se extiende por una zona, es muy probable que además de los órganos correspondientes, encontremos la causa más importante a nivel emocional o mental.

•**EN RESUMEN:** todo dolor de espalda está originado por disfunciones de órganos internos salvo, claro está, lesiones traumáticas.



- HABITACIONES  
- COMIDAS Y MENUS

ESPECIALIDAD:

- Merluza a la Kosquera
- Ajoarriero
- Chuletón

*Abrimos a las 7 de la mañana*

C/ Merkatondoa, s/n Tfno: 55 39 57 ESTELLA

**CLASES PARTICULARES**

**E.G.B.**

PSICOLOGA Y PROFESORA TITULADA

- Técnicas de estudio
- Atención personalizada

Plaza de los Fueros, 16-4ºB • Tel. 55 02 05 • ESTELLA



**ROSARIO**  
ARMAÑANZAS

**DECORACION TEXTIL**

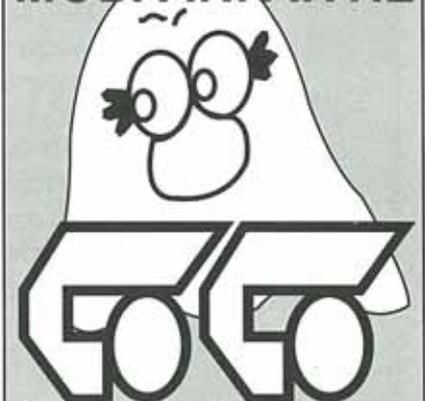
**Cortinas - Colchas - Mantas**

**Alfombras - Juegos de cama**

**Mantelerías - Toallas**

Plaza de los Fueros, 40 Tfno: 55 06 47 ESTELLA

**MODA INFANTIL**



**Bebés de 0 a 8 años**

C/ Mayor, 37  
Tfno: 55 46 41 ESTELLA

## DISCO



•TITULO: "HEY MAN... SMELL MY FINGER"  
 •AUTORES: GEORGE CLINTON

George Clinton, estética afro, ácido, psicótico, inspirado de musa cannabis y L.S.D., emperador del funk, en definitiva FUNKESTEIN.

Cantante sin demasiado renombre, más conocido por sus andanzas en el funk-psicodélico de los 70, con la banda Parliament. Antes de adoptar el nombre de Parliament, George Clinton actuó bajo muy diversas denominaciones: Horny Horns, The Bootsy's Rubler Band o Funkadelic.

En "Hey man... smell my finger", George Clinton riza el rizo rapadélico en una aplastante combinación de rap deslenguado y funk radiactivo. Rodeado de antiguos colegas del funk, músicos de la corte de Prince, artistas de grupos como Red Hot Chili Peppers o Herbie Hancock y algunos de los mejores rappers de la actualidad, como Ice Cube ha conseguido un arma funk-psicótica cargada con dinamita cerebral.

•Urko musical

## LIBRO



•TITULO: "AZUL" • PREMIO NADAL 1994  
 •AUTOR: ROSA REGAS  
 •EDITORIAL: Destino Ancora y Delfin  
 •PAGINAS: 237  
 •P.V.P.: 1,900 Ptas.

Azul es la relación de una intensa pasión amorosa, entre una mujer, Andrea, periodista, casada y con una complicada vida social y un muchacho más joven, Martín Ures, que llega del interior de la península para descubrir un variado mundo de gentes y trabajos y, sobre todo, esa capacidad alquímica del amor que lo convierte en algo tan mutable y tan definitivamente peligroso. A su lado, en escenarios como Cadaqués, la meseta castellana, Nueva York o Barcelona, aparecen personajes que tendrán un papel decisivo y cambiante, como Carlos, el marido de Andrea, con su influyente posición social, o Leonardus, un magnate del cine, una especie de fuerza de la naturaleza que gravita sobre todos los que le rodean.

A lo largo de los dos días que dura una escala casual en una desolada isla griega, la historia de Martín y Andrea llegará a lo que parece su escenificación definitiva, y Martín descubrirá a costa de sí mismo el poder corrosivo de la usura moral, la violencia fulgurante de la omisión. •Irrintzi

## VIDEO



•TITULO: "UNA PROPOSICION INDECENTE"  
 •DIRECTOR: Adrian Lyne  
 •INTERPRETES: Robert Redford, Demi Moore, Woody Harrelson

En toda proposición indecente hay...

UN MARDIO (Woody Harrelson)

No puedo fingir que nada ocurrió

En i pensamiento sigo viéndoles juntos

UNA ESPOSA (Demi Moore)

Después de todo, no significa nada

Sólo se trata de mi cuerpo, No es mi corazón, no es mi mente, no es mi alma.

UN MILLONARIO (Robert Redford)

Todo el mundo tiene un precio. Es de ingenuos pensar lo contrario.

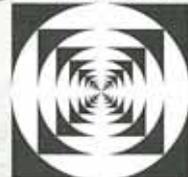
•Videoloma

# Librería IRRINTZI

C/ Navarrería, 28  
 Tfno: 55 29 10 ESTELLA

**VIDEOLOMA**  
 VHS  
 ESPECIALISTA EN VIDEOJUEGOS SEGA Y NINTENDO  
 Avda/ Yerri, 2 bajo  
 Tfno: 55 45 73 ESTELLA

# URKO



musical  
**LIQUIDACION  
 DE DISCOS**

**3 Discos  
 1.195 Ptas.**

¡¡Corre que se terminan!!

C/ Valdeallín, 7 • Tfno. y fax: 55 27 97 • Estella

**DISCO - BAR**  
 Dos Pasos

Abierta desde las 14:30 h.

## KARAOKE

C/ Inmaculada, 74 Tfno: 55 33 63 ESTELLA

## Celtas Cortos presentará su último LP en Estella

C.M.

**E**l próximo sábado va a tener lugar en la Carpa del Instituto Oncinada de Estella un concierto en el que intervendrán el grupo Potato de Vitoria, que acaba de editar su cuarto disco, y los vallisoletanos Celtas Cortos.

El acto ha sido organizado por la Comisión Antimilitarista de Tierra Estella y las entradas se han puesto ya a la venta a un precio de 1.500 pts. (2.000 pts. en taquilla).

Desde noviembre del 92 los Celtas no habían tocado en directo. Empezaron a mediados de la pasada década como un grupo de música celta y editaron su primer disco, instrumental, en 1989. Pero su despeque llegó un año después con "Gente impresentable", y alcanzó una dimensión sorprendente con "Cuéntame un cuento", que le convirtió en una de las bandas más atípicas y de mayor éxito del país. Ahora, tras un año sabático, han comenzado una nueva gira en la que presentan su cuarto LP, "Tranquilo Majete", y que les llevará a

realizar una serie de 22 actuaciones por Alemania, Francia y otros países europeos. Cuando se acerque el verano comenzarán los meses de gira por



toda España. Todo tipo de ritmos, arreglos célticos donde se puede sentir el merengue, el reggae o las baladas

rock, conforman un trabajo grabado entre los meses de Septiembre y Noviembre de 1993 en los estudios Parkgate de Sussex (Inglaterra) y Trak (Madrid). En varios temas del disco se respira un contenido de crítica social; sin ir más lejos, el primer single ("Tranquilo majete") habla de la actitud pasiva de la gente frente a los problemas de la ecología, las guerras y la política nacional. Otros temas del disco hacen apelaciones a un mundo en paz ("Carta a Rigoberta Menchú"), utilizan ritmos reggae ("Monólogo con ron"), o incluso se atreven con el merengue ("Romance de Rosabella y Domingo").

Los "Celtas Cortos" adjudican gran parte del éxito que han conseguido a que son un grupo de directo. "Incluso cuando comenzamos haciendo música instrumental con nosotros funcionó el boca a boca entre el público. La promoción y la atención de los medios de comunicación llegó después". Piensan que la gente valoró su vitalidad en el amplio sentido de la palabra, la variedad y espontaneidad.

## GARAJE ZABALZA

Avda. Yerri, 3 • Tel. 55 23 59 • ESTELLA (Navarra)



**Cambio de ACEITE y FILTROS,  
CONTRAPESADO de ruedas,  
ALINEACION de direcciones.**



•Poniendo 4 cubiertas, le alineamos la dirección GRATIS.

Primeras marcas: **PIRELLI Firestone MICHELIN, Etc.**

**DESCUENTOS hasta el 50%. MONTAJE GRATUITO.**

Ejemplos: 185/65 ..... R-14 ..... 8.070 Ptas.

175/65 ..... R-14 ..... 7.000 Ptas.

\* Precios IVA no incluido. Ofertas válidas hasta fin de existencias.



Ayuntamiento de Estella  
Lizarrako Udala

ACTIVIDADES CULTURALES Y DEPORTIVAS  
KIROL ETA KULTUR EKINTZEN EGITARAUA

CINE

*Película:*

**LA MUERTE OS SIENTA TAN BIEN** .....

*DIA:* Sábado 5 de marzo. DOS SESIONES: 8 y 10:30 noche

*Película:*

**ALTO O MI MADRE DISPARA** .....

*DIA:* Sábado 12 de marzo. 8 tarde.

*Película:*

**ESENCIA DE MUJER** .....

*DIA:* Sábado 19 de marzo. DOS SESIONES: 8 y 10:30 noche

**LUGAR:** Escuela de música "Julián Romano"

**HORA:** 8:00 de la tarde

**ENTRADA:** 300 Ptas.

ZINEMA

*Película:*

**LA MUERTE OS SIENTA TAN BIEN** .....

*EGUNA:* Martxoak 5, larunbata. BI EMANALDI: 8 eta 10:30etan

*Película:*

**ALTO O MI MADRE DISPARA** .....

*EGUNA:* Martxoak 12, larunbata. 8etan

*Película:*

**ESENCIA DE MUJER** .....

*EGUNA:* Martxoak 19, larunbata. BI EMANALDI: 8 eta 10:30 etan

**LEKUA:** "Julián Romano" Musika Eskola

**ORDUA:** 8:00etan

**SARRERA:** 300 Ptaz.

ACTIVIDADES EN LA MONTAÑA

•Senderismo, espeleología, caballos, escalada, descenso de cañones, BTT.

**Información:** Oficina Municipal de Deporte.  
Oficina Municipal de Juventud.

EKITALDIAK MENDIAN

•Ibilaldiak, Espeleologia, Zaldiak, Eskalada, Mendi zintzurren jeitsiera, BTT)

**Argibideak:** Udal Kirol Bulegoan.  
Udal Gazteria Bulegoan.

CONCURSO DE CARTELES  
"SEMANA DE LA JUVENTUD 1994"

•Plazo de presentación de los trabajos: 5 de marzo

•Formato: 45x32 cm.

**Información y bases en Oficina Municipal de Juventud**

KARTEL LEHIAKETA  
"GAZTERIAREN ASTEA 1994"

•Lanak aurkezteko epea: Martxoak 5

•Formatoa: 45x32 cmak

**Argibideak eta oinarriak Udal Gazteria Bulegoan.**

DEPORTES

**Comienzo del "III Campeonato de Badminton"**

Encuentros a partir de las 5 de la tarde.

**LUGAR:** Carpa del Instituto Oncinada.

KIROLAK

**Badminton-go III. Txapelketaren Hasiera.**

Jokaldiak arratsaldeko 5etatik aitzina.

**LEKUA:** Oncinada Institutoko Estalkian.

CONCIERTO

**Sexteto de cuerda de la rondalla "Los Estellicas"**

**DIA:** 11 de marzo. **HORA:** 8 de la tarde

**LUGAR:** Escuela de Música "Julián Romano"

KONTZERTUA

**"Los Estellicas" errondailaren musik hariko seikotea.**

**EGUNA:** Martxoak 11, ostirala. **ORDUA:** arratsaldeko 8etan

**LEKUA:** "Julián Romano" Musika Eskola

Colabora: **GANI** CAJA DE AHORROS DE NAVARRA

## •CASA DE CULTURA 'FRAY DIEGO'•

### =CONFERENCIA • AUDIOVISUAL

Las guerras yugoslavas. La actualidad del conflicto.

*Javier Mateo* (historiador)

*DIA:* viernes 4 de marzo

*HORA:* 7 de la tarde

### =EXPOSICIONES

#### "PINTURA"

•Garbiñe Preciado

#### "ESMALTES AL FUEGO"

•Mirenchu Nafarrate

*DIAS:* Del 4 al 20 de marzo

### =AUDIOVISUAL

#### "Lisztzky"

•*DIA:* 16 de marzo. •*HORA:* 8 tarde. •*LUGAR:* Salón de actos

## •MUSEO "GUSTAVO DE MAEZTU"•

### =EXPOSICIONES

#### SALA DE EXPOSICIONES MUSEO "GUSTAVO DE MAEZTU"

##### "Juan José Aquerreta. 1994"

*DIAS:* Del 11 de febrero al 13 de marzo

##### "Santiago Jimeno" (Escultura)

*DIAS:* Del 17 de marzo al 3 de abril.

### =HALL MUSEO

#### "JESUS BASIANO-GARCIA ASARTA"

*DIAS:* Del 6 de febrero al 6 de marzo

#### "JOSÉ RAMON ANDA"

*DIAS:* Del 12 de marzo al 5 de junio

### =CONCIERTOS

#### CONCIERTO DE GUITARRA

Por *José Luis Lopategui*

*DIA:* 18 de marzo. Sala multiusos del Museo.

### =AUDIOVISUAL

#### JUAN JOSÉ AQUERRETA. SU OBRA.

*DIAS:* hasta el 13 de marzo

#### "LA ESCULTURA CONTEMPORANEA"

*DIAS:* Del 13 de marzo al 3 de abril

### =MONOGRAFICO

#### "EL RETRATO FOTOGRAFICO:

#### DE LA MASCARILLA DE ORO A LAS SALES DE PLATA

Por *Paco Ocaña*

*DIAS:* 2, 3 y 4 de marzo

## •'FRAY DIEGO' KULTUR ETXEA•

### =HITZALDIA - IKUS ENTZUTEZKOA

Yugoslaviako gerrak. Gatazkaren orainaldia.

*Javier Mateo* (historialaria)

*EGUNA:* martxoak 4

*ORDUA:* arratsaldeko 7etan

### =ERAKUSKETAK

#### "PINTURA"

•Garbiñe Preciado

#### "ESMALTES AL FUEGO"

•Mirenchu Nafarrate

*EGUNA:* martxoak 4-20

### =IKUS-ENTZUTEKOAK

#### "Lisztzky"

•*EGUNA:* martxoak 16. •*ORDUA:* 8etan. •*LEKUA:* Ekitaldi aretoan

## •MUSEO "GUSTAVO DE MAEZTU"•

### =ERAKUSKETAK

#### MUSEOKO ERAKUSKETA ARETOA

##### "Juan José Aquerreta. 1994"

Otsailak 11-martxoak 13

##### "Santiago Jimeno" (Eskulturgintza)

*Martxoak 17 - apirilak 3*

### =HALL MUSEOA

#### "JESUS BASIANO-GARCIA ASARTA"

*Otsailak 6 - martxoak 6*

#### "JOSÉ RAMON ANDA"

*Martxoak 12 - ekaina 5*

### =KONTZERTUAK

#### KITARRA KONTZERTUAK

*José Luis Lopategiren eskutik*

*Martxoak 18.* Museoko Erabil-aniztetarako aretoa

### =IKUS ENZUTEZKOA

#### JUAN JOSÉ AQUERRETA. BERE LANA.

*Martxoaren 13 arte*

#### "GAURKO ESKULTURGINTZA"

*Martxoak 13-apirilak 3*

### =MONOGRAFIKOA

#### "ARGAZKI ERRETRATUA:

#### URREZKO MOXORROTIK ZILARREZKO GATZETARA"

*Paco Ocañaren eskutik*

*Martxoaren 2, 3, 4 egunetan*

Del 24 de febrero al 9 de marzo



**ARIES**  
21 de MARZO al  
20 de ABRIL

Eres un desastre a la hora de cumplir lo que prometes. No te crees cargas innecesarias, pero sí te comprometes a hacer algo ya va siendo hora de que lo cumplas a rajatabla o continuarás creándote entre los demás fama de ser poco fiable.



**TAURO**  
21 de ABRIL al  
21 de MAYO

Tu salud se está viendo afectada por los fríos del invierno más que otros años y si no le prestas la atención necesaria te quedarán secuelas. No desaproveches los buenos consejos que te dan las personas que hay a tu alrededor y mímate un poco.



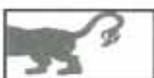
**GEMINIS**  
22 de MAYO al  
21 de JUNIO

Estás alimentando un poco más de tu cuenta tu lado egoísta y ni siquiera a ti mismo te satsface el hacerlo. Conviénte de que muchas veces cuanto más se da más se recibe, y al contrario. Además, nunca se te ha dado demasiado bien no compartir con los demás.



**CANCER**  
22 de JUNIO al  
22 de JULIO

Reconoce que esa persona que hay desde hace un par de meses en tu vida te ha cautivado de una forma tan especial que lo que más temes es que se acabe. La mejor forma de combatir este miedo es expresando de una forma totalmente sincera tus sentimientos.



**LEO**  
23 de JULIO al  
22 de AGOSTO

Quizá seas demasiado reservado a la hora de dar la opinión que te merecen tanto las cosas que ocurren en el mundo, como tus historias personales. A tu alrededor hay gente esperando a que les hables de lo importantes que son para ti.



**VIRGO**  
23 de AGOSTO al  
22 de SEPTIEMBRE

Vas a necesitar un poco de creatividad para llevar a cabo un proyecto de trabajo que te traerá muchas satisfacciones. Pero antes debes ponerte manos a la obra y sacarlo adelante. A pesar de los intentos de desánimo de algunas personas debes continuar con ello.



**LIBRA**  
23 de SEPTIEMBRE  
al 22 de OCTUBRE

A primera vista da la sensación de que eres difícil de conocer lo que hace que muchas personas ni lo intenten. Deshazte un poco de este caparazón tan duro de atravesar y verás como entablas relación con muchas más personas en poco tiempo.



**ESCORPION**  
23 de OCTUBRE al  
22 de NOVIEMBRE

Deberás ser más capaz de analizar fríamente la situación en la que te encuentras antes de tomar ninguna decisión. Una por una, busca una salida rápida, que no perjudique a nadie, pero sobre todo que sea beneficiosa para ti. Quizá necesites pedir consejo a un amigo.



**SAGITARIO**  
23 de NOVIEMBRE al  
22 de DICIEMBRE

Tu capacidad de cambio constante hace que nunca aburras a las personas que te rodean y que te tengan en gran estima, sobre todo porque sabes divertirte y hacer que los demás se diviertan. No olvides durante estos días esta cualidad tan importante.



**CAPRICORNIO**  
23 de DICIEMBRE al  
22 de ENERO

Tu corazón no se conmueve tan fácilmente como algunas personas creen. Pero tampoco debes irte al extremo de endurecer tus sentimientos hasta el punto de que nada te preocupe o te alegre. No siempre es necesario que te recubras con una capa de frialdad que a veces asusta.



**ACUARIO**  
21 de ENERO al  
20 de FEBRERO

Necesitas desconectar y abandonar un poco la rutina diaria. Así que o conviertes tus fines de semana en algo más provechoso o te tomas una semana de vacaciones. Otra posibilidad que tienes es hacer un cambio dentro de tu horario semanal.



**PISCIS**  
21 de FEBRERO al  
20 de MARZO

Vas a estar propenso al "lechazo". Si ya tienes pareja estable deberás tener cuidado, y si no es éste el caso, aprovecha de una temporada en la que vas a ligar con quien te lo propongas, pero no olvides que es muy peligroso jugar con los sentimientos de otra persona.

**PASTELERIA  
ROHDE**

*Un nuevo concepto de pastelería.*

Junto al parking de la estación  
Sancho El Sabio, 5 Tfno: 54 60 30 ESTELLA

TUS MEJORES  
NOTAS

**SCHERZO**

ESCUELA DE MÚSICA

**ACTIVIDADES Y MATERIAS:**

- \*Iniciación a la música
- \*Solfeo \*Armonía \*Piano
- \*Guitarra \*Violín \*Saxo
- \*Trompeta \*Trombón
- \*Bombardino \*Clarinete
- \*Flauta \*Txistu \*Acordeón

C/ Fray Diego, 22 ESTELLA  
Tfno: 54 68 67

**Ga**

Impresos en general  
Impresos en papel continuo  
Papeles y sobres  
Papel reciclado  
Encuadernaciones  
Sellos de caucho  
Fotolitos - Fotocomposición  
Plastificados  
Placas rotuladas

**Garbayo impresores**  
TIPOGRAFIA - OFFSET  
Tfno. 552034 \* Fax 546564 \* ESTELLA

## PISOS•COMPRAS•VENTAS

- Se VENDE casa en Arellano. Reformada. Interior a terminar. 200 m<sup>2</sup> útiles. Patio y bodega. T:563109
- Se VENDE piso y bajera en Ayegui. Sin gastos y con calefacción. T:553186
- Se VENDE local en Sesma de 281 m<sup>2</sup> con posibilidad de división. Ideal para alimentación completa. T:698028 (Precio a convenir)
- Se VENDE piso en la plaza de los Fueros, 16. Amueblado. T:546533
- Se VENDEN dos pisos céntricos en Tafalla. T:540122
- Se VENDE regadío en zona de Estella. Con caseta de campo. T: 553249
- Se VENDE huerta-regadío de 2.400 m<sup>2</sup> con casa, agua y luz. T: 552738
- Se VENDE terreno en Valdeobos y otro terreno en San Lorenzo, con agua, caseta y piscina. T:555118
- Se VENDEN 3 robadas de terreno en Galdarrán (término de Ibarra) Agua potable. T: 546575
- Se VENDE casa en Arróniz de 160 m<sup>2</sup>. En estado ruinoso. T: 537450
- Se VENDE casa en Arróniz. Para reformar. Planta baja y dos alturas. T:546522 (noches)
- Se VENDE conjuntamente bajera 50 m<sup>2</sup>, 1.ª y 4.ª piso con desván en la calle La Estrella, 13 (Estella) (Abstenerse inmobiliarias). T: 550957 (noches)
- COMPRARIA huerta o terreno en cercanías de Estella. T: 553370
- COMPRARIA chalet o terreno en Estella o cercanías. T: 550703 (noches)
- COMPRARIA piso económico en Estella. No importa estado. T:550718\*230772
- Se VENDE o ALQUILA vivienda en Asarta. T:521175
- Se VENDE casa en Arróniz con bodega. T:537462
- Se VENDE casa en Torres del Río. Reformada. Precio a convenir. Ocasión. T:322199
- Se VENDE casa con jardín en Artaza (Améscoa Baja) P: 10.000.000 (negociables) T: 125673
- Se VENDE dúplex amueblado. Lujo. Chimenea, garaje. Céntrico. Sin gastos, exterior. T:554284
- Se VENDE casa. T:523283
- Se VENDE piso amueblado en C/Zaitambor. T:520215
- Se VENDE piso en Estella en C/Carlos VII. P:8.500.000 ptas. T:546325
- Se VENDE casa en Allo. Tres plantas y garaje. T:523283
- Se VENDEN 9 robadas de terreno con casa y piscina en Valdeobos. Entero o por parcelas. T:554719
- Se VENDE piso en Avda. Yerri, 8. 90 m<sup>2</sup>. Calef. y agua central. Cocina montada. T:552263
- Se VENDE piso en C/Doctor Huarte San Juan. Cocina nueva. Recién pintado. P:14.000.000 ptas. T:552727
- Se VENDE apartamento céntrico. Oportunidad. T:551194\*553010
- Se VENDE apartamento. 1.ª con calef. central. C/La Corte, 1. T:546638
- Se VENDE casa prefabricada de madera. Totalmente aislada. Buen precio. T:523304 (De 9 a 10 noche)
- Se VENDE terreno (200 m<sup>2</sup>) edificable en C/Orcamillos en Allo. T:523233
- Se VENDE piso y plaza de garaje. Buen estado. Cocina montada. Exterior. T: 553258 (Ofic.) 554672 (noches)
- Se VENDE nave con terreno en Oteiza. Grande. T:543120

- Se VENDE chalet con finca, piscina y jardín con arbolado en Murietta. T: 941\*226799
- Se VENDE bajera en C/ Lizama. 71 m<sup>2</sup>. Con agua, luz, baño y fosa. T: 554524
- Se VENDE o ALQUILA piso en Avda. Yerri, 7-2º. Lado calle. Amueblado. T: 920-254242
- Se VENDE piso en Pamplona cerca de la Universidad. T: 344436
- Se VENDE piso en Plaza Río Urederra. Todo exterior. 4 dorm. 2 baños, trastero. Amueblado. T: 266664
- COMPRARIA bajera céntrica entre 50 m<sup>2</sup> y 70 m<sup>2</sup>. T: 551189
- Se VENDE piso todo exterior y plaza de garaje. T:553258
- Se VENDE casa de madera en Camping Irache. A estrenar. T:552186
- Se VENDE casa grande con bajera en Mañeru. P:6.500.000 Ptas. T: 341039
- Se VENDE piso con plaza de garaje. Servicios centralizados. Cocina y baño equipados. Buen precio. T: 554333 (noches)
- Se VENDE piso en Estella. Exterior. 4 hab., salón, 2 baños, cocina. Zona deportiva del Puy. T:551426
- Se VENDE casa grande en Azoana. Muy buen estado. Con terraza y garaje. T:542147
- Se VENDE vivienda en Urbanización El Puy. C/ Ibarra, 1. T:552624\*554577
- Se VENDE piso en Mañeru. 4 hab. dos baños, salón y cocina. Todo exterior. 106 m<sup>2</sup>. T:340739
- Se VENDE piso en Jaca. T:546498
- Se VENDE casa unifamiliar en Estella. 4 dormitorios, 2 baños, terraza y garaje. T:258285
- Se VENDE bajera de 58m<sup>2</sup>. Con vado. C/ La Corte. T:552670
- Se VENDE bajera en Plaza Río Urederra, 1 T:551299 (noches)
- Se VENDE o ALQUILA apartamento en Villanúa. T: 551723
- Se VENDE piso en P<sup>o</sup> Inmaculada. 146 m<sup>2</sup>. Agua cal. Calef. central. Garaje opcional. T:551175
- Se VENDE piso céntrico. Soleado. 108 m<sup>2</sup>+40 m<sup>2</sup> de terraza. Precio tasación banco. Financiado al 80%. T:550829\*546560
- Se VENDE o ALQUILA apartamento céntrico recién reformado. T:550770
- Se VENDE piso, apartamento y ático rehabilitados en la C/ Ruiz de Alda. T:552043
- Se VENDE piso en Allo. Mejoras y amplio. T:523204
- Se VENDE finca en Ayegui. T:552166
- Se VENDE casa en Villatuerta T:130813 (mañanas)
- Se VENDE plaza de garaje con entrada por Príncipe de Viana y Gustavo de Maestu. T:546498
- Se VENDE plaza de garaje en Garcia el Restaurador. T:702475\*703275
- Se BUSCA casa de pueblo con terreno. T:943-766264 (Imanol)
- Compraría huerta en Estella o la cambiaría por una de alrededores. T:554166
- Se VENDE piso en costa valenciana a 500 m. de la playa. Céntrico, amueblado, 3 dorm. salón, baño y lavadero. P:8.500.000 Ptas. T:552026\*231218
- Se DESEA COMPRAR piso de 2 habitaciones y 2 baños. T: 548111 (Montse)
- Se VENDE local acondicionado (76 m<sup>2</sup>) para cafetería o similar en Ayegui. T:546081

## ALQUILERES

- Se ALQUILA bajera de 100 m<sup>2</sup> en C/Yerri, 5. T:520152

- Se ALQUILA bajera de 200 m<sup>2</sup> en C/Carlos VII. T:520201\*554297
- Se necesita piso en ALQUILER en Estella. T:543053
- Se necesita en ALQUILER piso pequeño o apartamento. T:551620
- Se ALQUILA nave en Merkatondoa 280 m<sup>2</sup>. T:541116
- Se necesita piso pequeño en ALQUILER. Barato. T:534034 (Merche)
- Se TRASPASA local nuevo, Acondicionado. C/Nueva, 2. Buenas condiciones. T: 546686\*554533
- Se OFRECE piso en alquiler para 2 años. T: 540093
- Se ALQUILA bajera de 200 m<sup>2</sup> con muelle en Ayegui para almacén. T: 551924
- Se ALQUILA bajera de 55 m<sup>2</sup> en la Plaza Santiago en Estella. T:534039
- Se TRASPASA local acondicionado en Estella. Céntrico. Muy económico. T:554346
- Se TRASPASA local comercial. Céntrico. 100 m<sup>2</sup>. T: 550345
- Se TRASPASA cervecería por no poder atender. T: 546893
- Se VENDE o ALQUILA camisería bien situada. T:274165 (De 2 a 4)
- Se ALQUILA bajera en Pz. Río Urederra, 3. 45 m<sup>2</sup>. T:552921
- Se ALQUILA bajera en Merkatondoa. T:552466
- Se ALQUILA piso en Estella. T:550104
- Se BUSCA piso pequeño y barato. Max.: 30.000 ptas./mes. Con o sin muebles. T:551087 (De 14 a 21 h.)
- Se ALQUILA bajera en Ayegui acondicionada para cualquier negocio. T:554688
- Se ALQUILA nave de 300 m<sup>2</sup> en Polígono Merkatondoa. T: 551580
- Se ALQUILA piso sin muebles en Plaza de los Fueros, 11. Cocina y baño equipado. T:553453\*546574
- Se ALQUILA ático con terraza en Costa del Sol. Vistas al mar. P: 2.500 Ptas/diarias. T:546629
- Se ALQUILA piso en P<sup>o</sup> Inmaculada sin amueblar. Calef. central. Cocina montada. T: 550798
- Se ALQUILA piso en Plaza Río Urederra. 4 hab. y 2 baños. Exterior, amueblado. T:266664
- Se ALQUILA piso en entraplanta. (Ed. Banco Central) Ideal para oficina. T:553401
- Se ALQUILA piso amueblado pequeño. T:554719
- Se ALQUILA apartamento en Torreveja. T:554698
- Se ALQUILA plaza de garaje en C/ Los Toros. T:553988
- Se ALQUILA plaza de garaje en el edificio del antiguo Oasis. T: 552940
- Se ALQUILA Plaza de garaje en C/ La Corte. T:546638
- Se ALQUILA plaza de garaje en C/ La Corte. T: 553088
- Se ALQUILA bajera de 56 m<sup>2</sup> en C/ del Puy, 48. T: 551175
- Se ALQUILA bajera en C/ Merkatondoa. Precio a convenir. T:554719
- Se ALQUILA local comercial acondicionado céntrico. T:554248
- Se DESEA ALQUILAR casa barata en algún pueblo cerca de Estella. T: 543169
- Se DESEA ALQUILAR piso pequeño o apartamento. T:548111 (Carmen)
- Se ALQUILA peluquería mixta por no poder atender. Buena clientela. T:553548
- Se ALQUILA bajera céntrica con calefacción y sótano. Acond. para oficina o tienda. Renta barata. T:552604
- Se ALQUILA bajera bien situada. 80 m<sup>2</sup>. T:550415

## Automóviles MARCO S.A.

**concesionario PEUGEOT**  
ESTELLA

### OCASIONES DEL LEON

Peugeot 405 SRI LL	Año 93
Peugeot 405 GL	NA-AD
Peugeot 205 Locoste AA	Año 87
Peugeot 205 DIESEL	NA-S
Peugeot 309 DIESEL	NA-W
Volkswagen Polo	NA-S
Citroën AX 1.4	NA-AB

✓ Hasta 12 meses de Garantía.  
✓ Financiación en las mejores condiciones, sin entrada  
✓ Garantía Recompra

*Lo esperamos en*

### Automóviles MARCO S.A.

Avd. Carlos VII, 29  
Tfno: 55 00 76  
ESTELLA

Se DESEA ALQUILAR piso pequeño o apartamento amueblado. T:554422

#### COCHES

Se VENDE Nissan Sunny 1.6 SLX AA.DA.CC.EE NA-AB P: 1.100.000 ptas. T:302112 (Javier)

Se VENDE Ford Orion diesel. T:552137 (Llamar entre semana)

Se VENDE Porsche 924i o cambio por Renault Espace o similar. Buen estado. T:674391

Se VENDE Seat Ibiza 1.5GL 5 p. NA-V. Precio interesante. T:551837 (Goyo)

Se VENDE BMW M3 completo NA-U. T:552319

Se VENDE Avia 2.500. Chasis, motor, ruedas, etc. Desguace. T:554704 (noche)

Se VENDE Alfa Romeo Julietta 2000. Buen precio. T:690146 (De 1 a 3)

Se VENDE Opel Corsa NA-S-. T:537188

Se VENDE carro-tienda marca Monza. Nuevo.546122

Se VENDE carro-tienda de 4 plazas. Modelo Comanche. T:554248

Se VENDE Talbot Horizon NA-L. Buen estado. T: 546350

Se VENDE Renault Express. 1.9D NA-AG. 9.000 Kms. Ocasión única. T: 527330

Se VENDE Renault 18. Muy Barato. Bar Mendibela. Mañeru.

Se VENDE Renault 5 GTL. NA-E. Buen estado. T:543030

Se VENDE Simca 1200 NA-J. Barato. Buen estado. T:542133

Se VENDE Renault 6 en perfecto estado. T:543095

Se COMPRAN todo tipo de piezas de Renault 21. T:530204 (A partir de las 20:00 h. Ramiro)

Se VENDE caravana Adria 3.80 P: 650.000 Ptas. T:534235

Se VENDE remolque para coche. T:551524

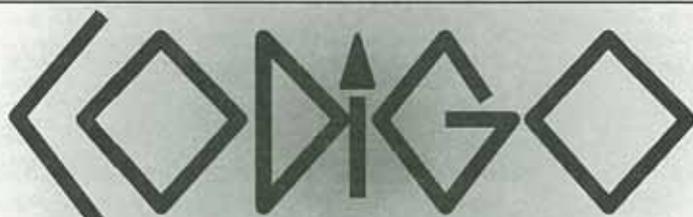
Se VENDE carro-tienda. T: 350048 (Luis)

Se VENDEN llantas de aluminio de 4 radios

IRIEZU

JOYERIA & RELOJERIA

C/ NUEVA, 14 • Tfno: 55 11 34 • ESTELLA



Avd/ Yerri, 3 31200 ESTELLA (Navarra)

**Se VENDE**  
**local acondicionado (76 m<sup>2</sup>)**  
**para CAFETERIA**  
**o similar en Ayegui.**  
**T: 546081**

6Jx13x185. T: 551150  
Se VENDE juego de cubiertas con llantas de aluminio. Renault 5\*165\*65/13 T:546433  
Se VENDE tractor articulado de 38 CV Agria con rotavator. Ultimo modelo. T:530043  
Se VENDE tractel, ideal para la práctica del 4x4. T:546360  
Se VENDE Nissan Vanette gasolina NA-AD. Perfecto estado. P:680.000 Ptas. T:552141  
Se VENDE carro-tienda en buen estado. Marca Iimar. T:546589 (comidas o a partir 7 tarde)  
Se CAMBIARIA Lancia Prisma 1.6 I.E. NA-S por furgoneta tipo c-15 T:554999 (Patxi)

**MOTOS**

Se VENDE Kawasaki GTZ 500 cc. NA-T. T:648326  
Se VENDE Suzuki Monza 49cc. Como nueva. T:523289  
Se VENDE Vespa Cosa 125 cc. Excelente estado. T:550094  
Se VENDE Merlin Fius Trial y Derbi FD, 49 cc. T:521064  
Se VENDE Suzuki BR Big 50 cc. T:554310 (Iñaki)  
Se VENDE Torrot P. 30.000 ptas. T:552627  
Se VENDE Kawasaki 550 GTZ recién reparada. 20.000 kms. T:552628  
Se VENDE Kawasaki GPZ 550. Recién reparada. P: 240.000 ptas. T:552828  
Se VENDE Suzuki 400 cc. Bandit. NA-AG. Pasada revisión. 6.000 kms. T:550032 (De 10 h. a 16 h. Aitor)  
Se VENDE moto Huskvarna 125 WRK Enduro. Matriculada. T:534162  
Se VENDE Yamaha YZ-250 cc. del 92. Buen estado, regalo repuestos. T:537008  
Se VENDE Gilera RT Fun. 49 cc. Se regalan piezas de encarenado. T:550783  
Se VENDE ciclomotor GAC. Sin estrenar. T: 340169  
Se VENDE Vespino con casco incluido. P:30.000 Ptas. T:527353  
Se VENDE moto Yamaha Jog. 90 cc. 1.600 Kms. Como nueva. T:552484  
Se VENDE moto BMW K75. Barata. T:546741(fines de semana)  
Se VENDE moto Guzzi 650 cc. Bario. Muy buen estado. 20.000 kms. T:552404

**BICICLETAS**

Se VENDE mountain bike de competición. T:126800

Se VENDE bicicleta BH plegable. Seminueva. T:553233  
Se VENDE mountain bike Bianchi Shimano XT. T:541433  
Se VENDE bicicleta BH de paseo. Se regala otra. P: 6.500 ptas. T:553201  
Se VENDE bicicleta mountain bike. Como nueva. Marca Alpine Stars Cromo Omega LX. T: 523285 (Javier)  
Se VENDE bicicleta de carreras. Buen precio. T: 550678  
Se VENDE bicicleta Trek 7.000 aluminio. Perfecto estado y ajuste. Potencia Girvin Flexstem. Sigma Sport BC 301. P:90.000 Ptas. T:550573  
Se VENDEN manetas Dura AC Sty. 17.000 Ptas. T:521068 (José Miguel•Fines de semana)

**VARIOS**

COMPRARIA fotocopiadora. Ampliaciones y reducciones. Barata. T:554422  
COMPRARIA motosierra pequeña usada. T:279529 (De 3 a 5)  
Se NECESITA una cocina de butano para Cáritas. C/ Mayor, 20. T: 550426\*550297  
Se NECESITA calentador y cocina de butano; lavadora y frigorífico para Cáritas de Estella. T:551200\*550297  
Se VENDE carabina de aire comprimido del 5 1/2. T: 543134  
Se VENDE escopeta calibre del 12. Seminueva. T:523121  
Se VENDE cafetera Futurmat automática digital. T: 554762  
Se VENDE cámara de cine Super 8. 6 meses de uso. 4.000 ptas. T: 546745  
Se VENDE torre de refrigeración para aire acondicionado y cubitos de hielo. T: 554762  
Se VENDE cámara frigorífica 2 mts de larga. Acristalada para carnicería o pastelería. T: 527330  
Se VENDE vitrina hexagonal acristalada. 2,2 mts alto con bandejas rotativas. Especial pastelería. T: 527330  
Se VENDE vitrina de carnicería 4,90 largo. Sierra, cortadora de filetes y otra de charcutería. Peso mostrador y caja registradora. Armarios de cocina. T:550804  
Se VENDE plancha de vapor industrial seminueva. T: 539310  
Se VENDE máquina de coser marca Alpha. Seminueva. T: 550614  
Se VENDE camilla de masaje. T: 548432  
Se VENDE silla de inválido nueva, impecable a estrenar. Desmontable. Precio de coste. T: 554902\*550989  
Se VENDE compresor ABC. Depósito de aire de 8 kg. tanque de pasta y pistola Kremlin M18 para gota. T: 543176  
Se VENDE montacargas trifásico. Dos carros chicos. T:543203  
Se COMPRAN cómics de TBO. T:552604

(noches)

Se VENDEN radiadores eléctricos. T:546033\*546774  
Se VENDE caldera calefacción de leña. Seminueva. P:20.000 Ptas. T:551243  
Se VENDE estufa pequeña de butano. Dos bombonas de repuesto. T:527353  
Se VENDE calefacción industrial. Tipo cañón con ruedas, de gasoil. T: 554284  
Se VENDE fogón Urghon y calentador de butano de 10l. Seminuevo. T:537058  
Se VENDE tresillo, mesa de estudio y báscula de ultramarinos antigua. T: 125619  
Se VENDE caja registradora digital 100 teclas. T: 554762  
Se VENDE ordenador Amstrad, sin pantalla, con cuatro cintas de juegos. (Precio a convenir) T: 527240  
Se VENDE ordenador Amstrad con pantalla y unidad de disco. (Precio a convenir) T: 527240  
Se VENDE PC XT. Pantalla VGA DD 20 Mb. T: 553440  
Se VENDE programa original WordPerfect para Windows con manuales. T: 550652 (mediodia)  
Se VENDE impresora HP Deskjet 500 (2 meses de uso). P: 40.000 ptas. T: 546848  
Se VENDE ordenador XT de 20 MB. T: 551339  
Se VENDE ordenador Amstrad PC 2086/30. T:541243  
Se ALOQUILA Karaoke. T:523295 (De 8 a 10 noche)  
Se VENDE monopatin en perfectas condiciones. T: 546184  
Se VENDEN patines de hlera. T:553685  
Se VENDE coche de radiocontrol con extras. P:40.000 Ptas T:550685 (comida); T:548625 (oficina, Manolo)  
Se VENDE vestido de novia. Talla 42. P: 40.000 ptas. Regalo guantes y zapatos. T: 541380 (mediodia)  
Se VENDE vestido de novia. Talla 42. T: 648162  
Se VENDE vestido de novia y accesorios. Barato. T: 551364\*546126  
Se VENDEN dos trajes de novia muy bonitos. T: 550375  
Se VENDE capa de pluma natural blanca. Para vestido de novia. T: T:553492\*540134  
Se VENDE traje de comunión de niño almirante. Azul marino. T: 550170  
Se VENDEN 3 trajes de judo muy baratos. T:552270  
Se VENDE silleta de niño Janet Plus. T: 554645 (mediodia)  
Se VENDEN dos silletas de niño con burbuja. T: 554720  
Se VENDE coche de capota, silleta, dos bañeras de niño y un parque. P: 20.000 ptas. T: 552327  
Se COMPRA autobaby en buen estado y barato. T: 546225  
Se VENDE cuna y silleta (con capota y plástico).

**LIZARRA**  
**AUTOMOCION S.L.**  
Merkatondoa, 17 • Tfnos: 55 03 52 - 55 12 24  
31200 ESTELLA

Citröen XM V6	NA-AD
Seat Toledo 1.6	NA-4843-AD
Citröen AX 14 TRS	NA-U
Ford Fiesta XR2	VI-H
Citröen BX TD	LO-I
Citröen BX 19 GT	NA-P
Citröen BX 14 E	SS-U
Volkswagen Polo Coupé	NA-W
Opel Corsa 1.4 4p.	NA-Z

**GARANTIA EUROCAION**  
**HASTA 24 MESES**  
**\*GARANTIA DE RECOMPRA\***

Se regalarían juegos de sábanas cuna y edredones. T:554657. Barato.  
Se VENDE cafetera de dos brazos. Marca Gaggia. T: 552186  
Se VENDEN dos perros cazadores (Pointer y Setter irlandés). T: 543121  
Se CUIDAN perros para vacaciones y fines de semana. T: 552878  
Se VENDEN dármatas y otras razas. T: 552878  
Se VENDEN cachorros Esnhauser gigante. T: 551728  
Se VENDE Esnhauser Mastin del Pirineo gigante con pedigree. T:546741 (fines de semana)  
Se VENDE perro raza Rott Weiler con pedigree. Cachorro de un mes. T:550317  
Se VENDEN pavos reales. T:550348 (horas oficina)  
Se OFRECE gato persa blanco con pedigree para cruzar. T:546782  
Se VENDEN 16.000 Kg. de alholva para simienta. En Oteiza de la Solana. Joaquín Mtnrez. T: 543140  
Se VENDEN tobas de hormigón y chapa para lechones. T: 545111  
Se VENDE bisurco Fontan del 5. Volteo hidráulico. T:537515  
Se VENDE lavadora, secadora y batidora industriales. T:552720  
Se VENDE calentador de butano de 10l. Marca Orbegozo. T:551266  
Se VENDEN acumuladores (3 estáticos, 1 dinámico) y termo agua caliente (75 l) T:523216  
Se HACEN tornos para madera a medida. T:551266  
Se VENDE puerta metálica chapa Pegaso de 3 hojas; grs. 2,38 m. ancho x 2,65 m. alto. Nueva.

**¿PUEDE LEER PERFECTAMENTE ESTAS PALABRAS?**  
**¿PUEDE LEER PERFECTAMENTE ESTAS PALABRAS?**

**En OA OPTICA**  
**Aspilicueta**  
**Revisión GRATUITA de vista**

C/ Nueva, 24 • Teléfono: 55 16 47  
ESTELLA (Navarra)

**¡ACABA de ENCONTRAR su OPORTUNIDAD!**  
**Negocio único en su clase.**  
**Producto líder sin competencia.**  
**El mes pasado mis ingresos fueron 290.000 Ptas.**

**Tfno: 948 - 13 11 36**

**CLASES**  
— PROFESORA • PEDAGOGA —

- Todos los niveles
- Dificultades de aprendizaje
- Orientación escolar
- Amplia experiencia

**ATENCIÓN INDIVIDUALIZADA**  
Tfnos: 55.19.05 • 18.39.73

# ENTRE PARTICULARES

Buen precio. T: 550254

Se VENDE generador Yamaha EF 1.400 Gasolina. Comiente alterna. 1.100 W 220 v. y continua 10A 12V con cargador baterías y 10 fluorescentes para corriente continua 12V. T: 551372

Se VENDEN esquís, dos pares de botas, y bastones como para niños de 8 a 10 años. 12.000 ptas. T: 551728

Se VENDE material de esquiar. (Botas y esquís. T: 551876

Se VENDE equipo de esquí. (Esquís, fijaciones, plasy botas). T: 554370-554735

Se VENDEN 3 pares de esquís, ataduras y botas por 10.000 ptas. cada uno. T: 550550-553599  
COMPRARIA tienda de campaña de 4 plazas. T: 553236

Se VENDE camilla para dar masajes y esteticiana. T: 543154

Se VENDE tresillo 3+2 a estrenar. En poli-piel negro. Precio a convenir. T: 541147

Se VENDE sofá-cama matrimonio. Estampado. Nuevo. T: 550117

Se VENDE sofá de 2 y 3 plazas. T: 546705

Se VENDEN 3 sillas de cuarto. T: 551045

Se VENDE equipo de radioaficionado completo. 100.000 ptas. T: 551181

Se VENDE transmisor CB marca "Presidente Lincoln" con escáner. T: 551615

Se VENDE video Samsung. P.25.000 Ptas. (negociables). T: 554626

Se VENDE acordeón de 72 bajos. Se regala metrónomo y libros. T: 537374

Se VENDE acordeón Paolo Soprani Super Paolo. Mod. Conservatorio. Teclas 120 bajos con basseti. T: 546754

Se VENDE fútbol marca Escardibul. Tres meses de uso. Muy barato. T: 550811

Se VENDE fútbol en buen estado. P:30.000 Ptas. T: 540373

Se VENDE grúa retroexcavadora de Technie (Lego) con sistema hidráulico. T: 546015

Se VENDE cámara de video Sony. 50.000 ptas. T: 546536

Se VENDE Fax Sanyo 225. Poco uso. 70.000 ptas. T: 546536

Se VENDE teclado SK 2100, con muestreo, memoria multicanal... Buen precio. T: 527273

Se VENDE teclado MSX 64k Toshiba. Muy barato. T: 551876

Se VENDE órgano eléctrico en Mº de Irache. T: 554464

Se VENDEN altavoces de tres vías, 120 w de potencia. Marca Infinity. T: 550811

Se VENDE minicadena Sony. Mod MHC 1.100 con CD. P:40.000 Ptas. T: 554626

Se VENDE traje de neopreno 5 mm y 3 mm. P: 15.000 ptas. T: 540488

Se CAMBIA puzzle de 5.000 piezas a estrenar

por otros más pequeños.

T: 527240

Se VENDE videojuegos Nintendo y Superintendo. Nuevos, a mitad de precio. T: 551999

Se VENDEN videojuegos de deportes. T: 551876

Se VENDEN libros de 4.º Administrativo y libro de contabilidad. T: 551619

Se VENDEN 12 tomos colección Monitor. T: 551117

Se VENDEN tres tomos del "Viajero Universal". Editados en 1798. T: 553201

COMPRARIA fotocopiadora. Ampliaciones y reducciones. Barata. T: 554422

REGALO discos, 5 taburetas, 10 sillas de bar comedor por la compra de equipo musical y fabricante de hielo. Económico. T: 340382

Se VENDE mobiliario de bar por cese de negocio. T: 534009

Se VENDEN utensilios de bar. T: 527087 (Calixto Fdez.)

Se VENDEN accesorios de bar. T: 527087

Se VENDE elevador hidráulico de dos columnas para camión de gran tonelaje y dos cilindros de elevador. T: 551112-550679

Se VENDE ingletadora Legna. Todas las potencias. T: 554284

Se VENDEN dos candelabros de plata. T: 551876

Se VENDE lavabo de pie a estrenar. T: 552468

Se VENDE lámpara de comedor en pergamino y nogal. T: 551876

Se VENDE maqueta de tren eléctrico. Tres fases construidas. T: 527188

Se VENDE mesa de dibujo técnico de 1.50 x 1 mts con tecnigrafo de precisión. T: 553187

Se VENDE máquina de tejer. Marca Bruter. De fichas. Muy barata. T: 552594

Se VENDE cazadora de cuero de cremalleras. T: 552532 (noches)

Se VENDE cazadora de piel negra. T: 552137 (hasta 14:45)

Se VENDE cazadora de cuero en muy buen estado. T: 554370-554735

Se VENDE plaza de taxi. T: 550468

CLASES PARTICULARES. T: 550441

Clases. Atención individualizada. Todos los niveles. Profesora y pedagoga terapeuta. T: 183973 551905

Se dan clases de matemáticas, física, química, dibujo y tecnología para BUP, COU y FP. T: 550821

Se dan clases de metafísica gratuitas. T: 544436

Se dan clases de inglés, profesora nativa. T: 546874

Se dan clases de contabilidad y matemáticas financieras. T: 552030

Se dan clases de batería. Rítmica, técnica y lectura. Dirección: C/ Herreros, 1-2º (Estrella/Mario)

Se dan clases de matemáticas y física. Ingeniero superior. BUP, COU y Selectividad. T: 546331

Profesora de EGB y educación especial da

## OPEL AUTODILSA

Mercedes-Benz • Tifón: 55 40 12 - 55 40 51 • ESTELLA

Opel Kadett 1.6i	NA-AB	Aire acondicionado
Opel Kadett 1.6i	NA-Y	25.382 ptas/mes
Fiat Uno Turbo	NA-S	Oferta semanal
Renault 9	NA-L	250.000 ptas.
Opel Frontera Sport	NA-AH	Ocasión
Opel Kadett GSI	NA-W	Impecable
Seat Ibiza SXI	NA-V	Muy Bueno
Renault 18 GTD	NA-N	Económico
Renault Express Diesel	NA-U	Muy Buena
Opel Kadett 1.6	NA-X	Seminuevo

REVISADOS/GARANTIA HASTA 1 AÑO  
OPCION DE RECOMPRA

clases. T: 546543

Se NECESITA profesor/a particular de estadística. T: 551602

Se miden, reparten y nivelan fincas. T: 550821

Se hacen trabajos por ordenador. T: 527240

Se hacen trabajos por ordenador. Luis) T: 552594

Se OFRECE chica para limpieza de portales o casas particulares. T: 553846

Se OFRECE chica para restaurante o barra. T: 550822

Se OFRECE chica con experiencia para cuidar niños. T: 552036

Se OFRECE chico para camarero en pub o disco bar. T: 554973 (Pedro)

Se OFRECE chica para trabajar 3 horas por la mañana de lunes a viernes. T: 551942

Se OFRECE chica de 25 años para trabajos de camarera. T: 550822 (noches)

Se OFRECE señora para limpiezas de todo tipo o cuidar señoras o niños. T: 550989

Se NECESITAN señoras para artículos de venta directa. T: 546081

Se NECESITA comercial por horas entre semana. Horario libre. Complementos hogar. T: 235153

Se NECESITA esteticiana. T: 552657

Joven casada se OFRECE para trabajar por las tardes. T: 540335

Se OFRECEN camareros para fiestas, bodas y fines de semana. T: 552720

Se OFRECE mujer para trabajos en tienda. T: 546737

Se OFRECE chica para trabajar desde mediodía hasta las 7 de la tarde. T: 552468

Se BUSCA trabajo de limpieza o niños. T: 551087-546640 (Nekane)

Se OFRECE administrativa. T: 537007

Se OFRECE chica para cuidar niños. T: 553878

Servicio de taxi. Fines de semana. Hasta 7 personas en un 4x4. T: 521160

Se OFRECE persona responsable para trabajar en Estella o alrededores. T: 527353 (JUAN). Con furgoneta.

Se HACEN portes con Citroën C-15. T: 541199

Se HACEN trabajos de buzoneo, colocación de folletos en coches o colocación de carteles. Horario comercial. T: 551619

Se OFRECE chica para limpieza o cuidar niños. T: 543730

Se OFRECE persona responsable de 36 años para llevar a las tardes (de 5 a 8) administración de negocio o contabilidad por ordenador. En Estella o merindad. T: 550957 (noches)

Se OFRECE chico para trabajar de 16 años por las mañanas y para el verano. T: 551266

Se OFRECE chica para ayudante de cocina. T: 553307

Se NECESITA asistenta para dormir en la casa. Se pagará bien. T: 550205 (tardes)

Se NECESITA habitación urgente para licenciada, con derecho a cocina o piso compartido. T: 810281

Se NECESITA chica para compartir piso en Pamplona. Hab. individual. Zona San Juan. T: 553124

Se NECESITA habitación para dos personas en piso compartido. T: 546777

Se NECESITA habitación urgente con derecho a cocina o en piso compartido. (Ana) T: 548089 (mañanas)

Se NECESITA persona para compartir piso. Plaza Santiago, 55-4ª Dcha. (José Ignacio)

Se NECESITAN personas para ir a Pamplona por las mañanas. (Miguel) T: 550241

UNIVERSITARIO comparte piso junto a la UPNA. Hab. indiv. P:22.000 Ptas. T: 546629

Se ALQUILA hab. en Pamplona en piso compartido en barrio San Juan. T: 180308 (Jesús, mañanas)

VOY a Pamplona en coche por las mañanas de lunes a viernes. Si estás en la misma situación, llámame para hacer turnos. T: 554563

PERDIDO gato en Estella en Bº San Miguel. Rayas marrones con collar verde. T: 553319

PERDIDOS Walkies dentro de una bolsa de plástico el pasado lunes 24 de enero en C/ Navarria, 1. Se gratificará. T: 552608 (Eduardo Solano)

ENCONTRADA libreta naranja el jueves día 3 feb. en el parking de la estación. T: 554422

### CONTACTOS

Chico de 21 años desea amistad o relación sincera con chicos jóvenes. Contestaré todas las cartas. Apartado 1174 Pamplona.

Chico responsable, bien situado, desearía relación con chica de 24 a 35 años con fines serios. T: 537334 (a partir de las 10 de la noche). Abstenerse curiosos.

Chico desea amistad sincera con chicos. Apartado 1322, Pamplona.

## • Esta quincena FELICITAMOS a...

Esta sección es gratuita. Mándennos sus fotos a la dirección de la revista



Luisen Villoria Oyarbide	Josune Etxeberria Ayerra	Maika Gorriá Plaza	Amaia Echarri Redondo	Isabel Montero Oronoz	Samantha Echarri Michelena	Miguel Urbiola Nieto	Alvaro Osés Beitia	Sara Martínez Echarri	Rubén Martínez Fernández
cumplió 27 años el 16 de febrero.	cumplió 8 años el 21 de febrero	cumplió 4 años el 23 de febrero	cumple 1 año el 25 de febrero	cumple 4 años el 26 de febrero	cumple 5 años el 27 de febrero.	cumple 3 años el 27 de febrero.	cumple 6 años el 28 de febrero	cumple 6 años el 29 de febrero	cumple 4 años el 9 de marzo
Estudia en Ikastola Lizarra	Estudia en Ikastola Lizarra	Estudia en Colegio del Puy	Guardería Lizarra	Estudia en Santa Ana	Estudia en Colegio del Puy	Guardería Villatuerta	Estudia en Santa Ana	Estudia en Santa Ana	Estudia en Mater Dei

# ULTIMOS DIAS

---

## Hasta

## MITAD DE

## PRECIO

# 50%

## DESCUENTO

• TRAJES • FALDAS • BLUSAS • CAZADORAS • BOLSOS • COMPLEMENTOS • ZAPATOS • ALTA PELETERIA •

---

---

# Boutique MAEL

---

---

**Boutique MAEL • C/ Príncipe de Viana, 16 (Junto a Centra)  
Tel. 55 47 64 • ESTELLA**



# MENU DEGUSTACION en SIDRERIA ASADOR URBASA

## HOTEL IRACHE

### -ENTREMESES:

- Gamba cocida 3 por pax.
- Cogollos con anchoas.
- Paté de la casa.
- Espárragos con mahonesa
- Ensalada de chaca
- Mejillones con vinagreta

### -CARNE:

- Paletilla de cordero con lechuga ó
- Pierna de cordero rellena con guarnición

### -POSTRE:

- Escocés o Tarta de la Casa

### -VINO, CERVEZA O SIDRA:

**PRECIO: 2.000 ptas. (IVA inc.)**

**RESERVA DE MESA ☎ 55 11 50**

Hotel **IRACHE**

Ayegui - Estella (NAVARRA)

Tfno: (948) 55 11 50

## NO SE PREOCUPE POR SU BODA

### Nosotros le ayudamos

Porque somos unos establecimientos que nos hemos unido para hacer que el día más importante de su vida, sea eso, el más importante de su vida.

CASESE CON NOSOTROS, CASESE CON LOS MEJORES.



*Nuestra calidad es su seguro*

**GOTIAC**  
PELUQUERIA

Tfno: 54 66 04  
PLAZA SAN JUAN, 11 ESTELLA

Hotel **IRACHE**

Tfno: (948) 55 11 50  
Ayegui - Estella (NAVARRA)

FLORISTERIA  
**MAKOYANA**

Valdeallin, 9 • Telef. 55 26 24  
ESTELLA

Confecciones  
**SAN SEBASTIAN**

C/ Baja Navarra, 2  
31200 ESTELLA  
Tel. 55 05 79

**VIAJES LIZARRA EXPRESS**

El mejor viaje, para el mejor día de su vida

C/ San Francisco Javier, 16 • 31200 ESTELLA  
Tel. 54 61 12 • 54 65 01 • Fax: 54 65 27

Cuando usted haga sus compras/servicios en uno de estos establecimientos, rellene este cupón con sus datos personales y entrará en el sorteo de un regalo sorpresa entre todos nuestros clientes. Entréguelo en el mismo establecimiento.

NOMBRE y APELLIDOS:

LOCALIDAD:

DIRECCION:

TELEFONO: